

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **60 (1942)**

Heft 75

PDF erstellt am: **24.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Bern** Mittwoch, 1. April 1942 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Mercredi, 1<sup>er</sup> avril 1942  
**Feuille officielle suisse du commerce** **Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang — 60<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 75

**Redaktion und Administration:**  
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementpreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: Jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 20 Rp. die ein-spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 4.70.

**Rédaction et Administration:**  
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOCC. (sans suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 4 fr. 70.

N° 75

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

**Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Falliment e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Konzessionsgesuche für den Transport von Sachen. Demandes de concession pour le transport de choses. Domande di concessione per il trasporto di cose. Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 65847—65900. Aktiengesellschaft für Finanzierungen und Beteiligungen, Chur. „La Solidarité“, Genève. Association Immobilière de la Rue Bovy-Lysberg, Genève. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Verfügung Nr. 8 M des KIAA betreffend Vorschriften über Kupferleiter. Ordonnance n° 8 M de PUGIT concernant les conducteurs en cuivre. Waren- und Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und der Türkei. Echanges commerciaux et règlement des paiements entre la Suisse et la Turquie. Scambi commerciali e regolamento dei pagamenti fra la Svizzera e la Turchia. Zahlungs- und Kontingentsabkommen mit Italien. Accords de paiements et de contingentement avec l'Italie. Accordi di pagamento e di contingentamento con l'Italia. Räteständige kommerzielle Forderungen in Spanien. Créances commerciales arriérées en Espagne. Uebersee-Transporte. Transports maritimes. Brasilien: Einfuhrverbote. Ecuador: Steuer auf Devisengeschäften. Kanada: Aufhebung von Einfuhrverböten. Konkurs- und Nachlassstatistik. Statistique des faillites et concordats. Büroverlegung von eidgenössischen Kriegswirtschaftsamtern. Transfert de certains bureaux des offices fédéraux de l'économie de guerre.

**Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

**Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites**

(SchKG 231, 232.) (L. P. 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dilinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitheldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil genevois, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (385)**

Gemeinschuldnerin: Goldstein-Michelsohn Melly, Wwe., wohnhaft Lichtstrasse 3, Inhaberin der Firma «M. Goldstein, Pharmasera» Handel in kosmetischen und chemisch-technischen Produkten und technischen Neuheiten, in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 13. März 1942.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: Bis und mit 21. April 1942.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 21. April 1942 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (386)**

Gemeinschuldner: Rabiti-Reinhold Armando, wohnhaft Elisabethenstrasse 41, Inhaber der Firma «A. Rabiti», Wirtschaftsbetrieb Steinertorstrasse 34, in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 16. März 1942, zufolge Insolvenzerklärung.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 14. April 1942, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 1. Mai 1942.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 14. April 1942, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (391)**

Gemeinschuldner: Stützle-Friedländer Walter, von St. Gallenkappel, Damenkonfektion, Neugasse 49 (früher Multergasse 12), St. Gallen.

Konkurrenzeröffnung: 27. März 1942.

Ordentliches Verfahren, gemäss Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 15. April 1942, vormittags 10 Uhr, im Zimmer Nr. 103, Hauptbahnhofgebäude, I. Stock, St. Gallen.

Eingabefrist: Bis 5. Mai 1942.

NB. Die frühere Notstundung ist durch Entscheid des Bezirksgerichtes widerrufen.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (387)**

Faillite: Société Immobilière Clos Malagnou A., ayant son siège à Genève.

Propriétaire des immeubles suivants situés dans la commune de Genève (section des Eaux-Vives): parcelle n° 1239, avec le bâtiment n° G. 85.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 mars 1942.

Première assemblée des créanciers: Vendredi 10 avril 1942, à 10 heures, Salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 1<sup>er</sup> mai 1942; pour l'indication des servitudes: 21 avril 1942.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer, dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (392)**

Gemeinschuldner: Pfründer-Looser Emil, von Otterberg (Thurgau), Vertretung in technischen Artikeln, Konkordiastrasse 30, St. Gallen.

Konkurrenzeröffnung: 10./24. März 1942.

Datum der Einstellungsverfügung mangels Massaktivitäten: 31. März 1942.

Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten eine Sicherheit von Fr. 400.— während der Einsprachefrist leistet, wird das Verfahren geschlossen.

Einsprachefrist: Bis und mit 16. April 1942.

**Kt. Aargau Konkursamt Brugg (393)**

Nor Drucklegung zurückgezogen.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le Juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Genève***Office des faillites de Genève*

(388)

**Rectification de l'état de collocation.**

Faillite: Succession répudiée de Moget Maurice-Marius, q. v. exploitant l'Hôtel-café-restaurant l'Ermitage, à la Belotte.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée rectifié ensuite d'admission ultérieure peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Berne***Arrondissement de Courtelary*(384<sup>2</sup>)

Débitur: Guenin René, Dr., médecin, à Corgémont.

Date du jugement accordant le sursis: 18 mars 1942.

Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> Emile Jacot, notaire et avocat, à Sonvilier.

Délai pour les productions: Jusqu'au 20 avril 1942 inclusivement.

Assemblée de créanciers: Mercredi 8 juillet 1942, à 14 heures, au Café de la Gare, à Corgémont.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 10 jours avant l'assemblée des créanciers.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

**Kt. Schwyz***Konkurskreis Einsiedeln*

(389)

Der von Ochsner Meinrad, Musik- und Radiohaus, Einsiedeln, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag mit einer Nachlassdividende von 25% ist mit Entscheid des Bezirksgerichtes Einsiedeln vom 2. Februar 1942 gerichtlich genehmigt worden.

Einsiedeln, den 30. März 1942.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

P. N. Nedelcovitch, Rechtsanwalt,  
Zürich, Hotzstrasse 65 (Tel. 6 14 97).

**Ct. de Vaud***Arrondissement d'Yverdon*

(383)

Débitur: Ingold Jean, Hôtel de l'Ecusson, Yverdon.  
Prononcé du 25 mars 1942.

Yverdon, le 28 mars 1942.

Le commissaire au sursis:  
R. Ballenegger, préposé.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Ct. de Genève***Arrondissement de Genève*

(390)

**Concordat par abandon d'actif de la Société Joseph Rubin, société anonyme.**

Débitrice: Rubin Joseph, société anonyme, entreprise générale du bâtiment, Rue de l'Aubépine 8, à Genève.

Date du jugement homologuant le concordat: 23 mars 1942.

Commission de liquidation:

M. Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Taconnerie 7, Genève;  
M<sup>e</sup> Paul Guerchet, avocat, Rue Général-Dufour 22, Genève;  
M. H. Grosclaude, Pêlissierie 17, Genève.

Les créanciers de la société Joseph Rubin SA. et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire en mains de la commission de liquidation du concordat, soit chez M. Marcel Greder, Place de la Taconnerie 7, à Genève,

dans un délai expirant le 1<sup>er</sup> mai 1942

leurs créances ou revendications et à lui remettre leurs moyens de preuve en original ou copie authentique (titres de créances, extraits de comptes, etc.).

Les créanciers qui ont déjà produit en mains du commissaire lors du sursis concordataire sont dispensés de le faire à nouveau; mais ils devront, cas échéant, remettre leurs moyens de preuve sous peine de voir leur production écartée.

Les débiteurs de la société Rubin SA. sont tenus de s'annoncer dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens de la société Joseph Rubin SA., en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit sont tenus de les mettre à la disposition des liquidateurs dans le délai fixé pour les productions, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence en cas d'omission inexcusable.

Genève, le 1<sup>er</sup> avril 1942.

Joseph Rubin, Société anonyme  
en liquidation concordataire.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****Zürich — Zurich — Zurigo**

1942. 27. März. Landwirtschaftliche Genossenschaft Stadel-Grundhof, in Winterthur (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1936, Seite 538). Diese Genossenschaft hat am 28. Januar 1942 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende Aenderungen erfahren: Die Schreibweise der Firma ist Landw. Genossenschaft Stadel-Grundhof. Die Genossenschaft bezweckt, ohne dabei die Erzielung eines Gewinnes zu beabsichtigen, die Verbesserung der wirtschaftlichen Lage und die Hebung und Förderung der beruflichen Bildung ihrer Mitglieder sowie die Weckung und Kräftigung des genossenschaftlichen Geistes der Landwirtschaft treibenden Bevölkerung. Sie sucht ihren Zweck insbesondere zu erreichen durch: a) Vermittlung von preiswürdigen landwirtschaftlichen Hilfsstoffen; Geräten und andern Bedarfsartikeln; b) den Absatz von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes; c) Veranstaltung von Kursen und Vorträgen. Durch Beschluss der Generalversammlung kann die Tätigkeit der Genossenschaft im Rahmen ihres statutarischen Zweckes auch auf andere Gebiete ausgedehnt werden. Neben der persönlichen Haftbarkeit besteht unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschaft, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Zirkular. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar kollektiv. Der Verwalter führt Einzelunterschrift. Im Bestande des Vorstandes ist keine Aenderung eingetreten. Hans Briner, Vizepräsident und Quästor, ist zugleich Verwalter und führt als solcher Einzelunterschrift, während Präsident und Aktuar Kollektivunterschrift führen.

27. März. Unter dem Namen Stiftungsfonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Isler & Co., Pferdehaarspinnerei in Pfäffikon-Zürich besteht auf Grund der Urkunde vom 21. März 1942 eine Stiftung mit Sitz in Pfäffikon. Zweck derselben ist, den Angestellten und Arbeitern der Firma « Isler & Co. », in Pfäffikon, einen Fonds zuzuführen, aus welchem ihnen bei eintretender Arbeitsunfähigkeit und Erreichung der Altersgrenze Unterstützungen bzw. Renten ausbezahlt werden. Auch für solche, welche unverschuldet in Not geraten sind, kann der Stiftungsfonds angegriffen werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Gegenwärtig besteht der Stiftungsrat aus: Paul Brandenberger-Hürlimann, von Zürich, Vorsitzender; Jakob Schaufelberger-Thalmann, von Pfäffikon (Zürich), und Paul Bünzli-Furrer, von Maur (Zürich), Mitglieder, alle in Pfäffikon (Zürich). Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Am Bach (bei der Firma Isler & Co.).

27. März. Sennereigenossenschaft Schönenberg, in Schönenberg (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1936, Seite 946). Diese Genossenschaft hat sich am 14. Februar 1942 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten gegeben, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende Aenderung erfahren: Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschaft durch Anschlag am Hüttenlokal oder Zirkular.

27. März. Krankenkasse der Spinnerel Bülach, Verein, in Bülach (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1939, Seite 1039). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 7. Februar 1942 wird der Verein im Handelsregister gestrichen. Er besteht ohne Eintrag im Sinne des Bundesgesetzes über die Kranken- und Unfallversicherung vom 13. Juni 1911 als anerkannte Kasse weiter.

Patentbuchhaltung. — 27. März. Gort & Co., Kommanditgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1941, Seite 1349). Patentbuchhaltung « System Gort ». Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Heinrich Emil Gort wohnt in Zürich 2. Die Firma verzeigt als Geschäftslokal Albisstrasse 114, in Zürich 2.

Herrenkleiderfabrik. — 27. März. Joseph Hayum's Sohn & Co., Kommanditgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1936, Seite 141), Herrenkleiderfabrik. Die Firma verzeigt als neues Geschäftslokal St.-Peterstrasse 18, in Zürich 1.

Teppiche. — 27. März. Rosa & Martha Meili, Kollektivgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 213 vom 13. September 1937, Seite 2089), Knüpf- und Wirkteppiche. Die Firma verzeigt als neues Geschäftslokal Mythenquai 353, in Zürich 2.

Kohle, Holz usw. — 27. März. Staub & Cie., Kollektivgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1941, Seite 2141). Die Geschäftsnatur wird abgeändert in Import und Handel in Kohle, Koks, Briquets, Holz sowie Brennstoffen aller Art.

Bureauöbel, Bureaumaschinen usw. — 27. März. Inhaber der Firma E. Jak. Haggenschmager, in Zürich, ist Ernst Jakob Haggenschmager, von Winterthur, in Zürich 6. Handel mit Bureauöbeln, Bureaumaschinen und Bureaubedarfsartikeln. Clausiusstrasse 32.

Landwirtschaftliche Maschinen usw. — 27. März. Inhaber der Firma W. Fahrni-Merz, in Zollikon, ist Willy Fahrni-Merz, von Eriz (Bern), in Zollikon, mit seiner Ehefrau Alice geb. Merz in Gütertrennung lebend. Vertrieb von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten. Forchstrasse 172, Zollikonberg.

**Bern — Berne — Berna***Bureau Aarberg*

Elektrische Anlagen, Radios. — 1942. 26. März. Der Inhaber der Einzelfirma Adolf Kiener, elektrische Licht-, Kraft- und Schwachstromanlagen, mit Sitz bisher in Busswil bei Büren, Adolf Kiener, von Veghein (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1936), hat den Geschäftssitz und das persönliche Domizil nach Aarberg verlegt. Die Geschäftsnatur wird neu umschrieben mit: Elektrische Anlagen, Radios.

Tuch, Spezereien usw. — 28. März. Die Einzelfirma Witwe Wüthrich, Tuch- und Spezereihandlung, Mercerie, Bonneterie, in Grosseaffoltern (SHAB. Nr. 249 vom 23. Oktober 1936, Seite 2502), wird wegen Hinfalls der Eintragungspflicht infolge ungenügenden Umsatzes im Handelsregister gelöscht.

## Bureau Bern

28. März. Verlags G.m.b.H., mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1940, Seite 369). Die Gesellschaft hat anlässlich der Gesellschafterversammlung vom 28. Februar 1942 eine Statutenänderung beschlossen, wovon die publizierten Tatsachen wie folgt betroffen werden: Die Gesellschaft bezweckt nunmehr auch die Besorgung aller verlegerischen Aufgaben eines Buch-, Zeitungs- und Zeitschriftenverlages. Karl Heinz Pfeifer ist als Gesellschafter und Geschäftsführer zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle tritt als Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift Dr. Rudolf Vincenz, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin-Charlottenburg, dessen Stammanteil Franken 10 000 beträgt und zwar durch Uebernahme gegen bar der Stammeinlage des Karl Heinz Pfeifer von Fr. 10 000. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Gips- und Malergeschäft. — 28. März. Gebr. Meyerhofer & Sohn, mit Sitz in Bern. Unter dieser Firma sind die Brüder Hans, Fritz und Ernst, Sohn, Meyerhofer, alle von Buch a. I. und in Bern wohnhaft, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1923 ihren Anfang nahm. Gips- und Malergeschäft. Uferweg 4a.

Handelsgehalte. — 28. März. J. H. Trachsler Aktiengesellschaft Bern (J.H. Trachsler, Société anonyme Berne) (J.H. Trachsler, Limited Berne), Handelsgesellschaft, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1937, Seite 2858). Die Prokura des Cäsar Cornioley ist erloschen.

28. März. F. Käsermann, Baugeschäft A.G., mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1940, Seite 1906). Die Gesellschaft verzeigt als neues Geschäftsdomizil: Hochfeldstrasse 29.

## Bureau Interlaken

Spezereien. — 28. März. Inhaber der Einzelfirma Uir. Amacher, in Oberried am Brienzerssee, ist Ulrich Amacher, von und in Oberried. Spezereihandlung.

## Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Viehhandel. — 28. März. Inhaber der Einzelfirma Fritz Stettler, mit Sitz in Schüpbach, Gemeinde Signau, ist Friedrich Stettler, des Bendicht, von Hasle bei Burgdorf, in Schüpbach, Gemeinde Signau. Metzgerei und Handel mit Vieh.

## Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

28 mars. Par acte authentique du 16 mars 1942, il a été constitué sous la dénomination Fonds de prévoyance de la Société anonyme L. Maître et fils, manufacture d'horlogerie Pronto, Le Noirmont, une fondation au sens des art. 80 et suivants du Code civil suisse et dont le siège est au Noirmont. La fondation a pour but de venir en aide au personnel et aux ouvriers de la « Société anonyme L. Maître et fils, manufacture d'horlogerie Pronto, Le Noirmont », ainsi qu'à leurs familles, en leur accordant notamment des prestations uniques ou périodiques en cas de décès, d'invalidité, de retraite ou ensuite de maladie durable, d'accident grave, de chômage involontaire, de charges de famille exceptionnelles, ainsi que dans des cas d'indigence et d'autres circonstances semblables. L'unique organe est le conseil de fondation composé de 1 à 3 membres, nommés par le conseil d'administration de la « Société anonyme L. Maître et fils, manufacture d'horlogerie Pronto, Le Noirmont ». Les membres du conseil de fondation sont: Maurice, Léon et Marcel Maître, fils de Léon, de St-Brais, au Noirmont. La fondation est engagée par la signature individuelle des membres de son conseil.

## Soglio — Soleure — Soietta

## Bureau Dorneck

Holzperlen. — 1942. 27. März. Die Einzelfirma Alfred Cavin, Holzperlenfabrikation, in Flüh, Gemeinde Hofstetten (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1941, Seite 1654), wird, da eine Eintragungspflicht nicht besteht, auf Begehren des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1942. 27. März. Maschinenfabrik Benninger A.-G. (Etablissement Benninger S. A.), Aktiengesellschaft mit Sitz in Uzwil, Gemeinde Hünenau (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1941, Seite 452). Erhard Bolter-Vogt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Heinrich Ambühl, von Rheinfelden, in Baden.

27. März. Krankenkasse der Weherei Wallenstadt, Genossenschaft mit Sitz in Wallenstadt (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1934, Seite 3409). Beat Lendi, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Hans Schlegel, von Sevelen, in Wallenstadt, Aktuar. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

27. März. Die Viehzuchtgenossenschaft Altstätten, mit Sitz in Altstätten (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1934, Seite 2952), hat in der Hauptversammlung der Genossenschaft vom 19. Oktober 1941 die Statuten teilweise revidiert. Ein Eintrittsgeld wird nicht mehr erhoben. Im übrigen erfahren die bisher publizierten Tatsachen keine Aenderung.

Omnibusverkehr. — 27. März. Die Firma Morscher Richard, Omnibusverkehr Oberriet-Rankweil, in Oberriet (SHAB. Nr. 169 vom 24. Juli 1931, Seite 1627), wird infolge Aufgabe des Geschäfts und Aufenthaltes des Firmeninhabers im Ausland im Sinne von Art. 68, Abs. 1, HRG.V. von Amtes wegen gelöscht.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio d'Acquarossa

Autotrasporti. — 1942. 27. marzo. Titolare della ditta individuale Egidio D'Andrea, con sede in Malvaglia, è Egidio D'Andrea, di Carlo, da e in Malvaglia. Impresa autotrasporti.

## Ufficio di Lugano

Vermut, liquori, prodotti alimentari, ecc. — 21 marzo. Sotto la ragione sociale Isolabella S.A., si è costituita una società anonima con sede in Lugano, con un capitale sociale di fr. 50 000 suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna. Le azioni sono liberate nella misura di fr. 20 000. Scopo della società è il commercio e l'industria dei vermut, liquori e sciroppi e di altri prodotti alimentari. Gli statuti sono in data 16 marzo 1942. Organo delle pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri; attualmente da uno solo nella persona di Claudio Petitpierre fu Leone, da Couvet (Neuchâtel), in Neggio, il

quale ha diritto alla firma individuale. Ricapito: Via Cánova 7, ufficio proprio.

26 marzo. La società a garanzia limitata A. Frascina Scatoificio moderno Società a garanzia limitata, in Lugano (FUSC. n° 18 del 22 gennaio 1938, pagina 166), notifica di avere aggiunto alla propria attività l'esecuzione di lavori tipografici inerenti agli articoli di carta e cartonaggi. In tale senso è stato modificato lo statuto sociale mediante atto notarile 27 febbraio 1942.

Cereali, coloniali, ecc. — 26 marzo. Con atto notarile in data 24 marzo 1942, la ditta Borghi & Petroliini, società a garanzia limitata (FUSC. n° 91 del 19 aprile 1940, pagina 728), ha deciso di trasferire la propria sede da Bellinzona a Lugano, e di estendere la propria attività commerciale al ramo coloniali. Le disposizioni legali che riguardano la società sono le seguenti: La società a per iscopo il commercio di cereali e semi e dei coloniali e l'esercizio di un ufficio di commissioni e rappresentanze, riprendendo e continuando i contingenti di cui ha diritto, ma senza assunzione di attività e passività, l'azienda gerita dalla ditta individuale « Brenno Borghi », già in Bellinzona. Ne fanno parte quali soci: Brenno Borghi fu Costantino, da Bellinzona, in Lugano, e Sergio Petroliini, di Guido, da Brissago, in Lugano. Le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio e gli statuti della società portano le date dell'11 marzo 1940 e 24 marzo 1942. Il capitale sociale è di fr. 30 000, suddiviso in due quote di fr. 15 000 cadauna, assunta l'una da Brenno Borghi e l'altra da Sergio Petroliini, e interamente liberate. Brenno Borghi ha conferito nella società merci come da inventario 11 marzo 1940 per un totale di fr. 17 484.15 destinati come segue: fr. 15 000 a liberazione della quota sociale e fr. 2484.15 a suo credito in conto corrente presso la società. La gestione dell'azienda e la rappresentanza della società di fronte ai terzi sono affidate, con firma collettiva, ai due soci. Sede: Via Vegezzi 1, Palazzo Conza.

## Distretto di Mendrisio

25 marzo. La ditta individuale Ponti Ferruccio — Trasporti internazionali, con sede in Chiasso (FUSC. del 27 marzo 1939, n° 72, pagina 633), notifica che la procura conferita a Ernesto Marti è estinta. La ditta ha per contro conferito procura, con firma individuale, a Franco Martinelli, di Clemente, da ed in Vacallo.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

Cadrams métal. — 1942. 25 mars. Fabrique Diala S.A., société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds et pour but la fabrication de cadrams métal (FOSC. du 13 janvier 1939, n° 10). Cette société a été dissoute par décision de l'assemblée générale du 10 décembre 1941. La liquidation étant terminée, la société est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « Jetter et Cie, Fabrique Diala », à La Chaux-de-Fonds.

Cadrams métal. - 25 mars. Sous la raison sociale Jetter et Cie, Fabrique Diala, Fritz Jetter, époux séparé de biens d'Elisa Jetter née Ruedin, Georges Jetter, les deux de La Chaux-de-Fonds, et Marcel Nobs, de Seedorf (Berne), tous trois domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, à La Chaux-de-Fonds, une société en nom collectif, ayant commencé le 10 décembre 1941. Cette société reprend l'actif et le passif de la société anonyme « Fabrique Diala S.A. », à La Chaux-de-Fonds, radiée ce jour. Fabrication de cadrams métal en tous genres. La société est engagée par la signature de l'associé Fritz Jetter. Rue de la Charrière 37.

26 mars. Compagnie des Montres Marvin S.A. (Marvin Watch Co. Ltd.), société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 27 août 1941, n° 200). Dans son assemblée générale extraordinaire du 12 mars 1942, les actionnaires ont décidé de reprendre l'actif et le passif de la société en nom collectif « Fils de H. A. Didisheim Fabrique Marvin, Marvin Watch Co. », à La Chaux-de-Fonds, non pas d'après le bilan au 30 juin 1941, mais d'après le bilan au 31 décembre 1940, présentant un actif (mobilière, machines, agencement, marchandises, créances, caisse) de 2 186 536 fr. 24 et un passif de 1 586 536 fr. 24, laissant un capital de 600 000 fr. accepté pour ce montant. En conséquence, les articles 9 et 32 des statuts ont été modifiés. Les autres points de la publication antérieure n'ont pas subi de modification.

Gérances, transactions immobilières, etc. — 26 mars. Ernetta S.A., société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds et pour but l'exploitation d'un bureau d'affaires s'occupant de gérances, transactions immobilières, recouvrements, renseignements, expertises, comptabilités, traductions, assurances, placements, liquidations, représentations, courtage et commission (FOSC. du 11 décembre 1931, n° 289). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 24 février 1942 a décidé la dissolution de la société. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

26 mars. Immeuble Paix 9 S.A., société anonyme immobilière ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 11 janvier 1933, n° 8). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 16 janvier 1942 a décidé la dissolution de la société. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

Rectification. Horlogerie. — 27 mars. Charles Zibach, raison individuelle, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. n° 175 du 29 juillet 1941, page 1473). Le genre de commerce est fabrication d'horlogerie.

## Bureau de Neuchâtel

Transports. — 26 mars. Sous la raison sociale Emile Buhler et ses fils, Emile-Numa Buhler a constitué avec ses deux fils Emile Buhler et Eugène Buhler, tous de et à Neuchâtel, une société en nom collectif, commencée le 1<sup>er</sup> janvier 1942, qui a son siège à Neuchâtel. Emile-Numa Buhler a seul la signature sociale. Entreprise de transports par terre et par eau. Saars 47.

26 mars. Société Immobilière Recosa, société anonyme à Neuchâtel (FOSC. du 14 octobre 1940, n° 241, page 1875). Dans son assemblée générale du 6 décembre 1941, la société a décidé sa dissolution. Sa liquidation est terminée. Cette raison est en conséquence radiée.

26 mars. Fonds des Vieillards, fondation à Neuchâtel (FOSC. du 4 mai 1935, n° 103, page 1148). Charles Perrin, décédé, ne fait plus partie du comité. Sa signature est radiée. Il est remplacé, en qualité de président, par Paul Rognon, de Montalchez, à Neuchâtel, qui signera collectivement avec le secrétaire-caissier.

**Autotransportordnung**

Bundesbeschluss vom 30. IX. 1938 und Verordnung III vom 30. VII. 1940.

**Konzessionsgesuche für den Transport von Sachen (Altunternehmer); Einspracheverfahren**

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

**Statut des transports automobiles**

Arrêté fédéral du 30 IX 1938 et Ordonnance III du 30 VII 1940

**Demandes de concession pour le transport de choses (anciens entrepreneurs); procédure d'opposition**

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

**Ordinamento degli autotrasporti**

Decreto federale del 30 IX 1938 e Ordinanza III del 30 VII 1940

**Domande di concessione per il trasporto di cose (vecchie imprese); procedura di opposizione**

Ha diritto di far opposizione chiunque provi che la concessione pregiudica i suoi interessi professionali. L'opposizione dovrà essere motivata e comunicata per iscritto, in due esemplari ed a mezzo di busta affrancata, all'Ufficio federale dei trasporti a Berna. Le opposizioni formulate contro diversi richiedenti dovranno essere presentate separatamente.

N°	Name oder Firma, Sitz des Gesuchstellers Nom ou raison sociale, siège du requérant Nome o ragione sociale, sede del richiedente	In Konzessionsgesuch vorgezeichnete Fahrzeugkategorien Véhicules indiqués dans la demande de concession Véicoli previsti nella domanda di concessione				Natur der Unternehmung Nature de l'entreprise Natura dell'impresa	Nachgesuchter Gültigkeitsbereich der Konzession Rayon de validité de la concession requise Raggio di validità della concessione domandata	
		Motorwagen mit Holzfahrrad Véhicules automobiles ayant une charge utile Autoveicoli con carico utile	bis 2000 kg jusqu'à 2000 kg	2000—4000 kg de 2000 à 4000 kg	4000 kg und mehr et plus de 4000 kg			Traktoren Tracteurs Trattori
<b>Kanton Zug (Fortsetzung):</b>								
1443	Weiss-Schuler, Wwo., Lina, Zug			2		2 Lastwagen mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftszweige: Pferdehalterei und Restaurationsbetrieb.	1 Lastwagen ganze Schweiz, 1 Lastwagen Kanton Zug und angrenzende Kantone.	
1444	Werder, Karl, Cham		1	1	1	Offizielle Bahneamionnage. — 2 Lastwagen mit Kippvorrichtung. — Andere Geschäftszweige: Handel mit Kohlen, Kolonialwaren und Mineralwasser.	1 Lastwagen ganze Schweiz, 1 Lastwagen Zentral- und Nordostschweiz.	
<b>Kanton Schwyz:</b>								
1445	Aufdermaur, Dominik, Arth			2	2	1 Lastwagen mit Kippvorrichtung. — 1 Motorwagen mit auswechselbarer Karosserie für Personentransporte und mit Möbelkasten. — Anhänger mit Spezialvorrichtung für Langholztransporte. 1 Zisterne für Flüssigkeitstransporte und 1 Kasten für Tiertransporte, für beide Lastwagen passend. Andere Geschäftszweige: Personentransporte; Kiesgrubenbetrieb, Ziegelei. — Konzessionierte Motorbootunternehmung.	Ganze Schweiz.	
1446	Bamert, Friedrich, Tuggen		1			Lastwagen mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftszweige: Handel mit Landesprodukten, Heu, Stroh, Kies, Sand und Steinen.	Deutschspr. Schweiz.	
1447	Bamert, Othmar, Tuggen		1			Offizielle Bahneamionnage. — Anderer Erwerbsszweig: Gemeindeschreiber.	Kanton Schwyz und angrenzende Kantone.	
1448	Betschart's Söhne, Moritz, Ingenbohl		1	1	5	1 Lastwagen und 2 Anhänger mit Kippvorrichtung. 1 Anhänger mit Spezialvorrichtung für Langholztransporte. Andere Geschäftszweige: Landwirtschaftsbetrieb, Kiesgrubenbetrieb, Handel mit Heu, Stroh und Baumaterialien; Pferdehalterei.	Ganze Schweiz.	
1449	Bingisser, Sales, Einstedeln		2	1	2	2 Lastwagen mit Kippvorrichtung. — Andere Geschäftszweige: Pferdehalterei, Kieswerk.	Deutschspr. Schweiz.	
1450	Buecher, Simon, Schübelbach			1	1	3	1 Lastwagen und 1 Anhänger mit Kippvorrichtung. 1 Anhänger mit Spezialvorrichtung für Langholztransporte. Andere Geschäftszweige: Personentransporte; Holzhandel.	Ganze Schweiz.
1451	Diethelm-Vecebl, Otto, Siebnen		1	1	1	2	1 Lastwagen mit Kippvorrichtung. — Andere Geschäftszweige: Kiesgrube und Holzhandlung.	Ganze Schweiz.
1452	Föry, Ludwig, Arth			3		1	1 Lastwagen mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftszweige: Bierdepot, Handel mit Kartoffeln, Kohlen, Mineralwasser und Heizöl.	1 Lastwagen ganze Schweiz, 2 Lastwagen Kanton Schwyz und im Umkreis bis 30 km. Kantone Schwyz und Zürich.
1453	Fuchs, Mehrad, Unterberg		1				Lastwagen mit Kippvorrichtung.	Kantone Schwyz und Zürich.
1454	Gwerder, Albert, Muotathal		1	1			Offizielle Bahneamionnage. — 1 Motorwagen mit auswechselbarer Karosserie für Personentransporte. Andere Geschäftszweige: Personentransporte, Restaurationsbetrieb, Holzhandel; Pferdehalterei.	Transporte im Kanton Schwyz und bis nach Zürich, Luzern und Aargau.
1455	Hahn, Robert, Reichenburg		1	2	1	1	1 Lastwagen mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftszweige: Bierdepot, Mineralwasservertrieb, Handel mit Heu und Stroh, Landwirtschaftsbetrieb.	1 Lastwagen ganze Schweiz. Andere Fahrzeuge Transporte im Umkreis bis 80 km. Deutschspr. Schweiz.
1456	Kälin, Alfred, Einsiedeln		1	1	1	1	1 Lastwagen mit Kippvorrichtung. — Andere Geschäftszweige: Gastwirtschaft, gelegentlicher Landesproduktenhandel, Garagetrieb.	Deutschspr. Schweiz.
1457	Kessler-Mäder, J., Siebnen-Gaigenen		1			1	Lastwagen mit Kippvorrichtung und mit Möbelkasten. — Andere Geschäftszweige: Handel mit Heu, Stroh, Kohlen, Holz, Obst, Kochherden und Oefen.	Ganze Schweiz.
1458	Mächler, Gebrüder, Vorderthal			2		1	1 Motorwagen mit auswechselbarer Karosserie für Personentransporte und mit Möbelkasten. Andere Geschäftszweige: Leiter der Ablage einer Brauerei, Holzhandel; Personentransporte.	Ganze Schweiz.
1459	Minder, Ernst, Sehlideli		1	1			1 Lastwagen mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftszweige: Kieswerk und Milchgeschäft.	Transporte im Umkreis bis 15 km.
1460	Müller, Anton, Freienbach			1			Anderer Geschäftszweig: Gemüsehandlung.	Kantone Schwyz, Zürich, Zug, Thurgau, St. Gallen, Luzern, Aargau und Transporte bis Chur.
1461	Müller, Arnold, Gersau		1				—	Kantone Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Luzern, Zug.
1462	Nigg-Müller, Frau C., Gersau		1				Anderer Geschäftszweig: Obstweinkelterei und Kohlenhandlung.	Ganze Schweiz, ohne Kantone Tessin und Graubünden.
1463	Pfyf, Carl, Schwyz			2		1	1 Lastwagen mit Möbelkasten. Andere Geschäftszweige: Bierdepot, Eisfabrikation und -vertrieb, Mineralwasserhandel. Im Werkverkehr werden ferner noch 1 Lastwagen, 1 Lieferungswagen und 1 Anhänger (Eiskasten) verwendet.	Ganze Schweiz.
1464	Reichlin, Martin, Seewen			1			Offizielle Bahneamionnage. — Lastwagen mit Kippvorrichtung.	Ganze Schweiz.
1465	Reichmuth, Mathias, Schwyz		1			1	Motorwagen mit auswechselbarer Karosserie für Personentransporte und mit Kippvorrichtung. Anderer Geschäftszweig: Personentransporte.	Ganze Schweiz.
1466	Rusterholz, Albert, Lachen		1				—	Ganze Schweiz.
1467	Rusterholz-Furter, Alfred, Lachen		1				Hauptgeschäftszweig: Handel mit Petrol, Benzin, Gasöl und sämtlichen Öl- und Fettarten. 1 weiterer Lastwagen wird ausschliesslich im Werkverkehr verwendet. Anderer Geschäftszweig: Kohlenhandel.	Ganze Schweiz.
1468	Schaffner, Jos., Arth		1	1	1	1	Motorwagen mit auswechselbarer Karosserie für Personentransporte. Andere Geschäftszweige: Kleiner Brennholzhandel; Personentransporte.	Ganze Schweiz.
1469	Scheibler, Adolf, Muotathal		1				—	Ganze Schweiz.

No	Name oder Firma, Sitz des Gewerbestellers Nom ou raison sociale, siège du requérant Nome o ragione sociale, sede del richiedente	Im Konzessionsbereich verpachtete Fahrzeuge Véhicules indiqués dans la demande de concession Veicoli privati nella domanda di concessione				Traktoren Tracteurs Trattori	Anhänger Remorques Rimorchi	Natur der Unternehmung Nature de l'entreprise Natura dell'impresa	Nachgesuchter Gültigkeitsbereich der Konzession Rayon de validité de la concession ou requête Raggio di validità della concessione domandata
		Motorwagen mit Höchstgewicht Véhicules automobiles ayant une charge utile Autoveicoli con carico utile		bis jusqu'à fino a	4000 kg und mehr et plus e più				
		2000 kg	2000 kg						
<b>Kanton Schwyz (Fortsetzung):</b>									
1470	Schelbert, Alois, Muotathal		1					Offizielle Bahncamionnage. — Lastwagen mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftszweige: Restaurationsbetrieb, Holzhandel.	Kantone Schwyz, Uri, Nidwalden, Obwalden, Luzern, Glarus, Zug, Zürich, St. Gallen, Aargau.
1471	Schelbert, Xaver, Muotathal		1					Offizielle Bahncamionnage. — Andere Geschäftszweige: Bäckerei und Handlung.	Kantone Schwyz, Uri, Luzern, Zug, Glarus, Aargau, Zürich.
1472	Schönbächler, Jos. Maria, Einsiedeln		1	1	1	8		2 Lastwagen mit Kippvorrichtung. 1 Anhänger mit Spezialvorrichtung für Langholztransporte. Anderer Geschäftszweig: Pferdefuhrhalterei.	Ganze Schweiz.
1473	Schwendimann, Louis, Bäch		2					1 Motorwagen mit auswechselbarer Karosserie für Personentransporte. — Anderer Geschäftszweig: Personentransporte.	Ganze Schweiz.
1474	Senn, Josef, Seewen		1	1		1		1 Lastwagen mit Kippvorrichtung. — Weitere Geschäftszweige: Landwirtschaftsbetrieb; Pferdefuhrhalterei.	Transporte im Umkreis bis 50 km. Ausnahmeweise weitere Gebiete. Deutschspr. Schweiz.
1475	Späni-Fuchs, Arnold, Schindellegi		2					Anderer Geschäftszweig: Autogarage und Autoreparaturwerkstätte.	
1476	Stählin, Arnold, Lachen		1	1		1		2 Lastwagen mit Kippvorrichtung. 1 Lastwagen mit Möbelkasten.	1 Lastwagen ganze Schweiz, 1 Lastwagen Transporte im Umkreis bis 50 km.
1477	Theller, Gebrüder, Brunnen	1						Offizielle Bahncamionnage.	Ganze Schweiz.
1478	Vögeli, Paul, Lachen		1						Ostschweiz, Zentralschweiz und Kanton Graubünden.
1479	Wild, Emil, Pfäffikon			2				2 Lastwagen mit Kippvorrichtung. Hauptgeschäftszweig: Kies- und Sandabentung.	Ganze Schweiz.
<b>Kanton Uri:</b>									
1480	Baldini, Gebrüder, Altdorf			2				2 Lastwagen mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftszweige: Weinhandlung, Spirituosen- und Mineralwasserhandel, Comestiblesgeschäft. 1 weiteres Fahrzeug wird anschliesslich im Werkverkehr verwendet.	Ganze Schweiz.
1481	Bissig, Michael, Familie, Unterschächen		1					Anderer Geschäftszweig: Personentransporte.	Ganze Schweiz.
1482	Bolliger, Xaver und Söhne, Unterschächen		1					Offizielle Bahncamionnage. — Anderer Geschäftszweig: Personentransporte.	Ganze Schweiz.
1483	Diethelm, Richard, Flüelen		1			1		Lastwagen mit Kippvorrichtung. Anhänger mit Spezialvorrichtung für Langholztransporte.	Ganze Schweiz.
1484	Gisler, Eduard, Altdorf		1	1				1 Motorwagen mit auswechselbarer Karosserie für Personentransporte. 1 Gesellschaftswagen mit Hintertüre ohne spezielle Vorrichtung für Sachentransporte. Anderer Geschäftszweig: Personentransporte.	Ganze Schweiz.
1485	Gisler, Xaver, Schattdorf	1				1		Offizielle Bahncamionnage. — Lastwagen und Anhänger mit Spezialvorrichtung für Langholztransporte.	Transporte im Umkreis bis 15 km.
1486	Jauch, Edmund, Göschenen		1					Lastwagen mit Kippvorrichtung.	Ganze Schweiz.
1487	Lusmann, Xaver, Sifenen		1					Nebenerwerbsszweig: Merceriwarenverkauf.	Ganze Schweiz.
1488	von Mäntlen, Familie, Altdorf		1	1		1		Offizielle Bahncamionnage. — 2 Lastwagen mit Kippvorrichtung. Anderer Geschäftszweig: Pferdefuhrhalterei.	Ganze Schweiz.
1489	Meyer, Hans, Andermatt	1						Personenwagen mit Spezialvorrichtung für Sachentransporte. Andere Geschäftszweige: Personentransporte, Handel mit Sportartikeln (Verkaufsladen).	Ganze Schweiz.
1490	Meyer, Kurt, Andermatt			1				Lastwagen mit Kippvorrichtung und mit Zisterne für Flüssigkeitstransporte. Andere Erwerbsszweige: Personentransporte, Wirt und Skilehrer.	Ganze Schweiz.
1491	Müller, Xaver, Urnerboden		1					Lastwagen mit Kippvorrichtung.	Kantone Uri, Glarus, Zürich, Schwyz, Zug, St. Gallen.
1492	Regli, Lorenz, Hospental			1				Offizielle Bahncamionnage. — Lastwagen mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftszweige: Personentransporte, Pferdefuhrhalterei.	Ganze Schweiz.
1493	Schillig, Emanuel, Altdorf	1	1					1 Lastwagen mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftszweige: Handel mit Holz, Kohlen und Holzöl.	Innerschweiz; ausnahmeweise andere Gebiete.
1494	Sigrist, Hermann, Flüelen		1					Offizielle Bahncamionnage. — Lastwagen mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftszweige: Personentransporte, Garagetrieb und Reparaturwerkstätte. — Postantohalter.	Kantone Uri und Schwyz; gelegentlich andere Gebiete.
1495	Walker, Otto, Urnerboden		1					Anderer Geschäftszweig: Personentransporte; Gastwirtschaft.	Ganze Schweiz.
<b>Kanton Nidwalden:</b>									
1496	Amstad-Zimmermann, Josef, Ennetmoos	1	1					1 Lieferungswagen mit Kastenaufbau. — 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftszweige: Personentransporte; Pension und Gastwirtschaft, Bäckerei, Spezialehandlung.	Kantone Luzern, Zug, Nidwalden, Obwalden.
1497	Christen, Alois, Wolfenschlessen		1			1			Ganze Schweiz.
1498	Christen, Werner, Wolfenschlessen		1			1		Motorwagen mit auswechselbarer Karosserie für Personentransporte. — Andere Geschäftszweige: Personentransporte; Holzwarenfabrikation und -handel, Brenn- und Bauholzhandel.	Deutschspr. Schweiz.
1499	Filliger, Josef, Ennetmoos		1					Lastwagen mit Kippvorrichtung.	Zentralschweiz.
1500	Gabriel, Walter, Ennethürgen		1	1		1			Ganze Schweiz, ohne Kantone Tessin und Graubünden.
1501	Gut-Murer, Robert, Stans	1						Offizielle Bahncamionnage. — Lastwagen mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftszweige: Personentransporte, Mineralwasserteich. Ferner wird im Betrieb ein Lieferungswagen verwendet, jedoch ausschliesslich im Werkverkehr und für die offizielle Bahncamionnage.	Ganze Schweiz.
1502	Liem, Alois, Hergiswil		1						Ganze Schweiz.
1503	Niederberger, Alfred, Dallenwil		1						Ganze Schweiz.
1504	Niederberger, Fritz, Stans		1	1				2 Lastwagen mit Kippvorrichtung.	Transporte im Umkreis bis 30 km.
1505	Waser, Gottfried, Stans			1				Lastwagen mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftszweige: Personentransporte; Elektromechanische, Reparaturwerkstätte für Automobile, elektrische Installationen, Automobilvertretungen. — Postkonzessionierter Autobetrieb.	Ganze Schweiz.
1506	Würsch, Julius, Emmetten		1					Offizielle Camionnage.	Ganze Schweiz.
1507	Zimmermann, Otto, Buochs		1	1				1 Lastwagen mit Kippvorrichtung. Anderer Geschäftszweig: Futtermittelhandel.	Deutschspr. Schweiz.
1508	Zumbühl, Franz, Stansstad			1				Lastwagen mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftszweige: Motorlastschifferrei und Kiesgrube.	Ganze Schweiz.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Liste der Muster und Modelle  
Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

Erste Hälfte März 1942  
Première quinzaine de mars 1942 — Prima quindicina di marzo 1942

I. Abteilung — I<sup>re</sup> Partie — I<sup>a</sup> Parte

Hinterlegungen — Dépôts — Depositi  
65847—65900

- Nr. 65847. 24 février 1942, 10 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Tampon mural métallique. — Edmond Richter, Bellevaux 5, Neuchâtel (Suisse). Mandataire: Dr. Walther Schmid, Neuchâtel.
- Nr. 65848. 24. Februar 1942, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Einsatz zu Luftdüsen für Heizöfen. — B. Stocker-Landtwing, Mechanische Werkstätte, Zug (Schweiz).
- Nr. 65849. 2. März 1942, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Tröckneapparat. — R. Meisterhans, Wärmetechnische Anlagen, Langnau (Bern, Schweiz).
- Nr. 65850. 2. März 1942, 13 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Notizblockportemonaie. — Rudolf Cleis, Ingenieur, Neumattstrasse 8, Sissach (Schweiz).
- Nr. 65851. 2. März 1942, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Getriebe. — Werner Moser, Techniker, Untergasse 33, Biel (Schweiz).
- Nr. 65852. 2. März 1942, 18 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Packung für Wasch-, Reinigungs- und Putzmittel aller Art. — Henkel & Cie. A.G., Kirschgartenstrasse 12, Basel (Schweiz).
- Nr. 65853. 2. März 1942, 18 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Spielfiguren. — Albert Krieg, Uhrensteinarbeiter, Pieterlen bei Biel (Schweiz).
- Nr. 65854. 2. März 1942, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Halter zum Schleifen von Konussen. — Albert Schiunegger, Velomechaniker, Dufourstrasse 175, Zürich 8 (Schweiz).
- Nr. 65855. 3. März 1942, 8 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Papierbeutel für Saccharinabletten. — Hermann Zesiger, Kaufmann, Göttibach 2, Thun (Schweiz).
- Nr. 65856. 3. März 1942, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kontaktklemme für elektrische Steckkontakte aller Art. — J. Eisenhofer, Elektrotechnische Artikel, Urwerf 25, Schaffhausen (Schweiz).
- Nr. 65857. 3. März 1942, 14 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kehrhaken für Rundholz. — Fritz Gammethaler, Zeugschmied, Waseni E. (Schweiz).
- Nr. 65858. 3. März 1942, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Couvertbriefbogen. — Karl Eugen Hildenbrand, Hauptstrasse 36, Kreuzlingen (Schweiz).
- Nr. 65859. 3. März 1942, 18 Uhr. — Versiegelt. — 44 Muster. — Handgewobene Teppiche. — Meier-Wepfer & Co., Heerbrugg (Schweiz).
- Nr. 65860. 3. März 1942, 20 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Behälter, Verpackungen. — Valorit A.G., Cham (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 65861. 3. März 1942, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Stielhalter. — Josef Leisibach, Autogarage, Gelfingen (Luzern, Schweiz).
- Nr. 65862. 4. März 1942, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Zigarettenschachtel. — Hans Habitzel-Aeppli, Untere Gasse 16, Chur (Schweiz).
- Nr. 65863. 4. März 1942, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kontaktbüchse für elektrische Steckkontakte aller Art. — J. Eisenhofer, Elektrotechnische Artikel, Urwerf 25, Schaffhausen (Schweiz).
- Nr. 65864. 4. März 1942, 20 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Tendeurs pour scie à main. — Tell Montavon, Rue Albert-Anker 7, Bienne (Suisse).
- Nr. 65865. 5. März 1942, 15¼ Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Deckelstützvorrichtungen für Schachteln. — Otto Koch, Volkmarstrasse 9, Zürich (Schweiz).
- Nr. 65866. 5. März 1942, 17 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Appareil à rouler les cigarettes. — Ernest Gilbert, Photos et représentation « Gila », Rue des Lilas 5, Servette, Genève (Suisse).
- Nr. 65867. 5. März 1942, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Trägerbürste. — Walter Kuske, Textilwaren, Wildbachstrasse 33, Winterthur (Schweiz).
- Nr. 65868. 5. März 1942, 18½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Elektrischer Stecker. — J. J. Buser Aktiengesellschaft, Holestrasse 149, Basel (Schweiz). Vertreter: Amand Braun, Nachf. v. A. Ritter, Basel.
- Nr. 65869. 6. März 1942, 10 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Reklamemappe. — W. Wihler, Annoncenverlag, Güterstrasse 170, Basel (Schweiz).
- Nr. 65870. 6. März 1942, 11 Uhr. — Versiegelt. — 10 Modelle. — Sport-Toto- und Spielkreisel. — Hans Fischli, Langstrasse 192, Zürich (Schweiz).
- Nr. 65871. 6. März 1942, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Alben. — Hans Blattner, Musikverlag, Güterstrasse 133, Basel (Schweiz). Vertreter: Arth. Bietenholz, Basel.
- Nr. 65872. 7. März 1942, 12 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Montres-pendulettes, pendulettes, réveils. — Arthur Imhof, Manufacture de pendulettes et réveils, Rue de l'Eperon 4, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 65873. 7. März 1942, 19 h. — Cacheté. — 3 modèles. — Paquetage de thé de Ceylan. — Manuel & Cie S.A., Place St-François 5, Lausanne (Suisse). Mandataire: L. Flesch, Lausanne.
- Nr. 65874. 9. März 1942, 8 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Holzbaukasten. — Franz Lorenz, Bruch, Fribourg (Schweiz).
- Nr. 65875. 9. März 1942, 10 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Heizapparat. — R. Meisterhans, Wärmetechnische Anlagen, Langnau (Bern, Schweiz).
- Nr. 65876. 9. März 1942, 11 h. — Cacheté. — 3 modèles. — Coffres à linge. — Aristide Lorho, Menuisier, Rue Industrielle 25, Montreux (Suisse).
- Nr. 65877. 11. März 1942, 8½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Bogen zur Aufnahme von Postcheckbelegen. — Eduard Tschaggelar, Schänzlihalde 34, Bern (Schweiz).
- Nr. 65878. 27. février 1942, 20 h. — Ouvert. — 5 modèles. — Maillons de bracelets. — André Brunner, Bijoutier, Joaillier, Rue du Nord 50, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 65879. 28. Februar 1942, 12 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Reklamécouvertbrief. — Eugen Zumsteg, Holbeinstrasse 71, Basel (Schweiz).

- Nr. 65880. 28. Februar 1942, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Klappendüte. — Eugen Zumsteg, Holbeinstrasse 71, Basel (Schweiz).
- Nr. 65881. 28. Februar 1942, 14 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Befeuchterkopf für Klebstoffapparate. — Edwin Mistell, Konstrukteur, Birmensdorferstrasse 21, Zürich (Schweiz). — Vertreter: Rebmann, Kupfer & Co., Zürich.
- Nr. 65882. 5. März 1942, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Backenteil für Skibindung. — Werner Tremp, Schlosser, Rufi-Schänis (St.Gallen, Schweiz).
- Nr. 65883. 6. März 1942, 20 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Tube für Tomatencreme. — Conservenfabrik Bischofszell Tobler & Co. A.G., Bischofszell (Thurgau, Schweiz).
- Nr. 65884. 7. März 1942, 13 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Behälter zur Aufnahme von Kontoblättern. — Kardex- und Powers-Vertriebs-A.G., Talstrasse 12, Zürich (Schweiz).
- Nr. 65885. 10. März 1942, 19 h. — Ouvert. — 2 dessins. — Drapcaux. — Brunner & Cie., Articles de Fêtes, Carouge (Genève, Suisse).
- Nr. 65886. 11. März 1942, 13¼ Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Reklamebriefprospekt. — Gustav Pfister, Werbeatelier, Untertor 23, Winterthur (Schweiz); Rechtsnachfolger des Urhebers Paul Gogel, Winterthur. Vertreter: J. Franck, Ing., Zürich.
- Nr. 65887. 11. März 1942, 12 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Schulmöbel. — Armand Dactwyler, Bestuhlungen und Schulmöbel, Unterkulm (Aargau, Schweiz).
- Nr. 65888. 11. März 1942, 17¼ h. — Ouvert. — 1 modèle. — Boîte de montre-bracelet. — Montres Rolex S.A., Rue du Marché 18, Genève (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.
- Nr. 65889. 11. März 1942, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Landwirtschaftliche Maschine zur Bodenbearbeitung und zum Säen. — Jakob Roth, Hittingen-Braunau (Schweiz). Vertreter: Paul Metzler, Zürich.
- Nr. 65890. 11. März 1942, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Velos. — Paul Metzler, Apollostrasse 5, Zürich (Schweiz).
- Nr. 65891. 11. März 1942, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Fussballspielautomat. — Ulrich Schläpfer, technische Vertretungen, Talstrasse 83 Zürich (Schweiz).
- Nr. 65892. 12. März 1942, 10½ h. — Ouvert. — 1 modèle. — Cendrier. — Matter & Cie S.A., Lausanne (Suisse).
- Nr. 65893. 12. März 1942, 18 Uhr. — Versiegelt. — 14 Modelle. — Stickerreien. — Emil Koller, Gais (Schweiz).
- Nr. 65894. 12. März 1942, 18½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Apparat zur Schaustellung von Waren. — Compagnie Betterway S. à r. i., Rue Volta 5 B, La Chaux-de-Fonds (Schweiz). Vertreter: Amand Braun, Nachf. v. A. Ritter, Basel.
- Nr. 65895. 13. März 1942, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Brotröster. — Hans Roggensinger, Gasstrasse 15, Basel (Schweiz).
- Nr. 65896. 13. März 1942, 12 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Couvertbriefe. — Eugen Zumsteg, Holbeinstrasse 71, Basel (Schweiz).
- Nr. 65897. 13. März 1942, 19 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Boucle pour bracelet de montre. — Félix Ducommun, Fabrique Debova, Rue de Carouge 48 bis, Genève (Suisse).
- Nr. 65898. 13. März 1942, 20 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Robinet électrique pour liquides. — Louis Martin, Avenue d'Echallens 4, Lausanne (Suisse). Mandataire: L. Flesch, Lausanne.
- Nr. 65899. 13. März 1942, 20¼ Uhr. — Offen. — 3 Muster. — Auflaufformen; Milchtopf. — Bosshardt & Co. A.G., Industriestrasse 17, Luzern (Schweiz).
- Nr. 65900. 13. März 1942, 22 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Fassung für Glühlampen. — Rudolf Grogg, Birmensdorf (Zürich, Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.

II. Abteilung — II<sup>me</sup> Partie — II<sup>a</sup> Parte

Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

Reproductions de modèles pour montres

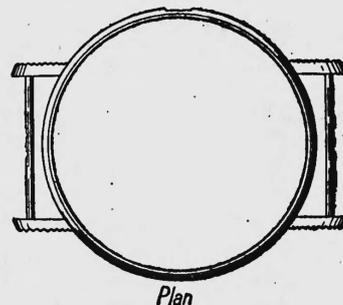
(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

Riproduzioni di modelli per orologi

(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

- Nr. 65888. 11. März 1942, 17¼ h. — Ouvert. — 1 modèle. — Boîte de montre-bracelet. — Montres Rolex S.A., Rue du Marché 18, Genève (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.

N° 66



Plan



Elevation



Profil

III. Abteilung — III<sup>o</sup> Partie — III<sup>e</sup> Parte

## Aenderungen — Modifications — Modificazioni

- Firma-Aenderung. Gemäss Auszug aus dem Handelsregister des Kantons St. Gallen vom 5. Januar 1942 ist die Firma **Feldmühle A.-G. vorm. Loeb, Schoenfeld & Co., Rorschach**, in Rorschach (Schweiz) abgeändert worden in **Feldmühle A.G., Rorschach** (Schweiz); registriert den 19. März 1942. Es betrifft dies die 27 nachstehend aufgeführten Hinterlegungen:
- Nr. 52861 vom 4. Mai 1934, 20 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Mottenschutzkleidersack und Bestandteile zu solchen. — «Priorität: Schweizer Mustermesse, Basel, eröffnet am 7. April 1934.»
- Nr. 58070 vom 12. Januar 1937, 12 Uhr. — Offen. — 8 Muster. — Rohweisse und gefärbte Bändchen für Tressen, Posamenterien, Hutgfelechte und dergleichen.
- Nr. 58280 vom 17. Februar 1937, 17 Uhr. — Offen. — 7 Muster. — Bändchen für Litzten, Tressen, Posamenten, Hutgfelechte und dergleichen.
- Nr. 60405 vom 14. April 1938, 7 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Strumpftueti.
- Nr. 60481 vom 14. April 1938, 7 Uhr. — Offen. — 8 Modelle. — Verpackungshüllen.
- Nr. 60521 vom 9. Mai 1938, 7 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Zwirnpule.
- Nr. 60522 vom 9. Mai 1938, 7 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Servietten-Tasche.
- Nr. 60653 vom 31. Mai 1938, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schutzglocke für Lebcnsmittel.
- Nr. 60771 vom 3. Juni 1938, 8 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Kunstseidebändchen einfach gezwirnt.
- Nr. 60772 vom 3. Juni 1938, 8 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Kunstseidebändchen, zweifach gezwirnt.
- Nr. 60895 vom 9. Juli 1938, 8 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Zwirnpulenzentrierdeckel.
- Nr. 60976 vom 20. Juli 1938, 4 Uhr. — Offen. — 4 Modelle. — Fadenförmige Gebilde.
- Nr. 61017 vom 1. August 1938, 4 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Effektfaden.
- Nr. 61018 vom 1. August 1938, 4 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Doppeltasche.
- Nr. 61019 vom 1. August 1938, 4 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Buchumschlag.
- Nr. 61020 vom 1. August 1938, 4 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Taschen.
- Nr. 61021 vom 1. August 1938, 4 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Taschen.
- Nr. 61022 vom 1. August 1938, 4 Uhr. — Offen. — 4 Modelle. — Taschen.
- Nr. 61671 vom 28. November 1938, 7 Uhr. — Offen. — 3 Muster. — Filets.
- Nr. 61764 vom 13. Dezember 1938, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Etui.
- Nr. 61880 vom 6. Januar 1939, 4 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verpackungshülle.
- Nr. 61881 vom 6. Januar 1939, 4 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tasche.
- Nr. 62365 vom 1. April 1939, 12 Uhr. — Offen. — 7 Modelle. — Beutel mit Zugverschluss.
- Nr. 62470 vom 29. April 1939, 7 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Wäsche-tui.
- Nr. 63365 vom 5. Februar 1940, 7 Uhr. — Offen. — 4 Modelle. — Zentrierzapfen für Ballonzwirnmaschinen.
- Nr. 63366 vom 2. Februar 1940, 7 Uhr. — Offen. — 104 Modelle. — Zierbänder.
- Nr. 63367 vom 5. Februar 1940, 7 Uhr. — Offen. — 23 Modelle. — Zierbänder.

## Verlängerungen — Prolongations — Prolungazioni

- Nr. 48730. 21. Dezember 1931, 22 Uhr. — (III. Periode 1941/46). — 1 Modell. — Seifenschale für flüssige Seife. — A. E. Brunner, Zürich (Schweiz). Vertreter: J. H. Hoerni, Sonvilier; registriert den 16. März 1942.
- Nr. 48840. 15. Januar 1932, 20 Uhr. — (III. Periode 1942/47). — 1 Modell. — Schlittschuh. — Hugo Dornseil, Radewormwald (Deutsches Reich). Vertreter: Rebmann, Kupfer & Co., Zürich; registriert den 20. März 1942.
- Nr. 48920. 3. Februar 1932, 15 Uhr. — (III. Periode 1942/47). — 1 Muster. — Gutschein. — Riggenbach & Cie., Basel (Schweiz); registriert den 16. März 1942.
- Nr. 48954. 13. Februar 1932, 17 Uhr. — (III. Periode 1942/47). — 1 Modell. — Kippbarer Garten- und Geländeschirm. — Albert Glatz-Spahn, Frauenfeld (Schweiz). Vertreter: J. H. Hoerni, Sonvilier; registriert den 16. März 1942.
- Nr. 48968. 9. Februar 1932, 20 Uhr. — (III. Periode 1942/47). — 1 Muster. — Gesellschaftsabzeichen. — Gesellschaft selbständiger Damen-Coiffeure, Basel (Schweiz); registriert den 20. März 1942.
- N° 49235. 12 avril 1932, 20 h. — (III<sup>e</sup> période 1942/47). — 1 modèle. — Machine à pantographe à fraiser les boîtes cintrées pour montres-bracelets. — Fabrique de Machines R. Güdel S.A., Bienne (Suisse). Mandataire: W. Koelliker, Bienne; enregistrement du 20 mars 1942.
- Nr. 58091. 16. Januar 1937, 15 Uhr. — (II. Periode 1942/47). — 1 Modell. — Vorrichtung zum Verhindern des Erklatterns von Bäumen durch Katzen. — Joh. Schoil-Schütz, Landwirt, Pieterlen (Schweiz); registriert den 16. März 1942.
- N° 58157. 25 janvier 1937, 10 h. — (II<sup>e</sup> période 1942/47). — 1 modèle. — Dispositif pour l'obscurcissement des fenêtres. — Charles Henchoz, Renens (Suisse); enregistrement du 20 mars 1942.
- Nr. 58178. 30. Januar 1937, 4 Uhr. — (II. Periode 1942/47). — 1 Modell. — Schüttsteinseier. — Alfred Stöckli Söhne, Metallwarenfabrik, Netstal (Schweiz); registriert den 16. März 1942.
- Nr. 58199. 3. Februar 1937, 19 Uhr. — (II. Periode 1942/47). — 2 Muster. — Reklamemarkenbogen und Aufstellplakat. — Kunaths Geflügelfarm, Aarau (Schweiz); registriert den 16. März 1942.
- Nr. 58221. 6. Februar 1937, 12 Uhr. — (II. Periode 1942/47). — 1 Modell. — Drosselklappc. — Franz Rittmeyer Aktiengesellschaft, Apparatebau für die Wasserwirtschaft, Baar (Zug, Schweiz); registriert den 16. März 1942.

- Nr. 58226. 8. Februar 1937, 16 Uhr. — (II. Periode 1942/47). — 1 Modell. — Bienenstockwaage. — Joh. Walter Ruesegger, Eichstätt, Interlaken (Schweiz); registriert den 16. März 1942.
- Nr. 58252. 11. Februar 1937, 18 1/2 Uhr. — (II. Periode 1942/47). — 45 Modelle. — Möbel für Speisezimmer, Herrenzimmer und Schlafzimmer. — Zeulenrodaer Kunstmöbelwerke Albin May, Zeulenroda (Thüringen, Deutsches Reich). Vertreter: Kirchofer, Ryffel & Co., Zürich; registriert den 16. März 1942.
- Nr. 58261. 13. Februar 1937, 7 Uhr. — (II. Periode 1942/47). — 2 Modelle. — Hobel. — Lachappeile, Holzwerkzeugfabrik A.G., Kriens (Schweiz); registriert den 20. März 1942.
- Nr. 58364. 1. März 1937, 15 Uhr. — (II. Periode 1942/47). — 2 Modelle. — Spültische. — Hans Eisinger vorm. Fr. Eisinger Söhne, Basel (Schweiz). Vertreter: Arth. Bietenholz, Basel; registriert den 16. März 1942.
- Nr. 58365. 1. März 1937, 15 Uhr. — (II. Periode 1942/47). — 1 Modell. — Spülbecken. — Hans Eisinger vorm. Fr. Eisinger Söhne, Basel (Schweiz). Vertreter: Arth. Bietenholz, Basel; registriert den 16. März 1942.
- Nr. 58366. 1. März 1937, 15 Uhr. — (II. Periode 1942/47). — 1 Modell. — Ueberläufe von Spülbecken. — Hans Eisinger vorm. Fr. Eisinger Söhne, Basel (Schweiz). Vertreter: Arth. Bietenholz, Basel; registriert den 16. März 1942.
- Nr. 58387. 4. März 1937, 15 Uhr. — (II. Periode 1942/47). — 1 Muster. — Bindegarnetikette. — Schweizerische Bindfadefabrik, Flurlingen (Schweiz); registriert den 16. März 1942.
- N° 58413. 8 mars 1937, 18 1/4 h. — (II<sup>e</sup> période 1942/47). — 1 modèle. — Fixateur pour plumes-réservoirs ou crayons. — The Parker Pen Company Janesville (Wisconsin, Etats-Unis d'Am.). Mandataire: Fritz Isler, Zürich; enregistrement du 16 mars 1942.
- Nr. 58545. 2. April 1937, 18 1/2 Uhr. — (II. Periode 1942/47). — 86 Modelle. — Stahlrohrgartenmöbel, Krankenmöbel, Leichentransportwagen, Speisetransportwagen, Wäschetransportwagen, Matratzen, Ottomane, Liege- und Tragbahnen, Kinderbetten und -möbel, fahrbare Leiter, Sackhalter. — Basler Eisenmöbelfabrik Theodor Breunlin & Co., Sissach (Schweiz). Vertreter: Amand Braun, Nachf. v. A. Ritter, Basel; registriert den 20. März 1942.
- Nr. 58549. 3. April 1937, 12 1/2 Uhr. — (II. Periode 1942/47). — 2 Modelle. — Weinkartenständer. — E. Buess Weinhandlung A.G., Sissach (Schweiz). Vertreter: Amand Braun, Nachf. v. A. Ritter, Basel; registriert den 16. März 1942.
- Nr. 58584. 9. April 1937, 20 Uhr. — (II. Periode 1942/47). — 3 Modelle. — Heizkörper für Zentralheizungen. — Ideal Radiatoren Gesellschaft A.G., Zug (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 16. März 1942.
- Nr. 58605. 1. April 1937, 18 1/2 Uhr. — (II. Periode 1942/47). — 4 Modelle. — Wandhaken und Wandhakenadel. — Kremp & Hüttemeister, Lüdenscheid (Westfalen, Deutsches Reich). Vertreter: Amand Braun, Nachf. v. A. Ritter, Basel. — «Priorität: Deutsches Reich, 28. Januar 1937, für die Modelle Nrn. 777, 7771 und 7772; registriert den 16. März 1942.
- N° 58718. 7 mai 1937, 18 1/2 h. — (II<sup>e</sup> période 1942/47). — 1 modèle. — Cruche. — Henri Louis Prod'hom, Genève (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève; enregistrement du 16 mars 1942.
- N° 65873. 7 mars 1942, 19 h. — (II<sup>e</sup> et III<sup>e</sup> période 1947/57). — 3 modèles. — Paquetage de thé de Ceylan. — Manuel & Cie S.A., Place St-François 5, Lausanne (Suisse). Mandataire: L. Flesch, Lausanne; enregistrement du 16 mars 1942.

## Löschungen — Radiations — Radiazioni

- Nr. 40383. 2. März 1927. — 4 Modelle (Saldo von 15). — Verpackungen für kosmetische Artikel.
- Nr. 40399. 5. März 1927. — 1 Muster. — Kinderbroschüre.
- Nr. 40408. 3. März 1927. — 1 Muster. — Etikette.
- N° 40410. 5 mars 1927. — 1 modèle. — Machine à affûter les fraises-vis.
- Nr. 48644. 4. Dezember 1931. — 7 Modelle. — Griffe für Fensterverschlüsse.
- Nr. 48655. 5. Dezember 1931. — 1 Modell. — Möbeluntersatz.
- Nr. 48663. 8. Dezember 1931. — 3 Modelle. — Aufmachung für Autoreinigungsentensilien, Zerstäuber, Bidon für Reinigungs- und Rostschutzmittel.
- Nr. 48666. 9. Dezember 1931. — 1 Modell. — Gefäß für Warmwasserheizungen.
- Nr. 57870. 1. Dezember 1936. — 2 Modelle. — Verpackungshilfsmittel.
- Nr. 57871. 1. Dezember 1936. — 1 Modell. — Handtuchständer.
- Nr. 57872. 1. Dezember 1936. — 1 Modell. — Kravattenhalter.
- Nr. 57874. 1. Dezember 1936. — 1 Modell. — Radfahrerpelerine.
- Nr. 57877. 1. Dezember 1936. — 1 Modell. — Gummizugband für Kleidungsstücke.
- N° 57879. 2 décembre 1936. — 24 dessins. — Etiquettes pour vins.
- Nr. 57881. 2. Dezember 1936. — 1 Muster. — Verpackungsmittel.
- N° 57882. 2 décembre 1936. — 1 modèle. — Table roulante pour servir apéritifs ou autres.
- Nr. 57883. 2. Dezember 1936. — 1 Modell. — Toiletten-Boy.
- Nr. 57884. 2. Dezember 1936. — 1 Modell. — Sockenhalter.
- Nr. 57885. 3. Dezember 1936. — 33 Muster. — Stickereien.
- Nr. 57886. 3. Dezember 1936. — 1 Modell. — Kochplatten.
- Nr. 57888. 3. Dezember 1936. — 1 Muster. — Reklamepostkarten.
- Nr. 57889. 3. Dezember 1936. — 2 Modelle. — Metzgereiartikel (Gitter zur Herstellung von Ballerowürsten und Rauchklammer für Schweinsbrüste).
- Nr. 57890. 3. Dezember 1936. — 2 Modelle. — Gummireifen für Kinderfahrzeuge.
- Nr. 57891. 3. Dezember 1936. — 60 Muster. — Kunstseide- und Baumwollstickereien.
- Nr. 57893. 3. Dezember 1936. — 1 Modell. — Keilwinkel (Werkzeug zum Einklemmen von Buchstaben und anderem typographischen Material).
- N° 57894. 3 décembre 1936. — 1 modèle. — Affûtoir.

- Nr. 57896. 8. Dezember 1936. — 60 Muster. — Maschinenstickereien.
- Nr. 57897. 4. Dezember 1936. — 3 Modelle. — Turnschuhe.
- Nr. 57898. 4. Dezember 1936. — 1 Modell. — Wandschlauchhaspel für Gummischläuche.
- Nr. 57899. 4. Dezember 1936. — 1 Modell. — Messeröffner.
- Nr. 57903. 1. Dezember 1936. — 1 Muster. — Buchstaben für Reklamezwecke.
- Nr. 57904. 3. Dezember 1936. — 4 Modelle. — Packungen für Schuhbeschläge.
- Nr. 57905. 4. Dezember 1936. — 1 Modell. — Entgasungsanlage.
- Nr. 57906. 4. Dezember 1936. — 1 Modell. — Massagegerät.
- Nr. 57907. 4. Dezember 1936. — 1 Modell. — Gestanzte Flügelmuttern.
- Nr. 57910. 5. Dezember 1936. — 1 Muster. — Crêpeband.
- Nr. 57911. 5. Dezember 1936. — 3 Modelle. — Verdunkelungseinrichtungen und Säcke für Luftschutzmaterial.
- Nr. 57915. 5. Dezember 1936. — 12 Modelle. — Damenbadeanzüge.
- Nr. 57916. 5. Dezember 1936. — 1 Modell. — Gamaschen, insbesondere für Skifahrer.
- Nr. 57917. 6. Dezember 1936. — 1 Modell. — Verpackungshilfsmittel.
- N° 57921. 7 décembre 1936. — 1 modèle. — Comparateur à amplification réglable.
- N° 57926. 8 décembre 1936. — 2 modèles. — Cafetière et goblet à anse.
- Nr. 57927. 8. Dezember 1936. — 1 Modell. — Verdunkelungsspannrahme.
- Nr. 57928. 8. Dezember 1936. — 1 Modell. — Radiator für Zentralheizungen.
- Nr. 57930. 8. Dezember 1936. — 1 Modell. — Gasschutzkleidung aus luftdichten Stoffen.
- Nr. 57931. 8. Dezember 1936. — 1 Modell. — Unterhaltungsspiel.
- Nr. 57932. 8. Dezember 1936. — 1 Modell. — Ladegerät für Autobatterien.
- Nr. 57933. 8. Dezember 1936. — 4 Muster. — Elastische Hosenträgerbänder.
- Nr. 57934. 8. Dezember 1936. — 19 Muster. — Malbücher.
- Nr. 57935. 8. Dezember 1936. — 7 Muster. — Vorhangstoffe.
- N° 57936. 8 décembre 1936. — 1 modèle. — Classeur pour brochures.
- Nr. 57937. 8. Dezember 1936. — 1 Modell. — Spiralfeder zur Kabelhaltung beim Bügeln.
- Nr. 57939. 8. Dezember 1936. — 1 Modell. — Schnalle.
- Nr. 57940. 9. Dezember 1936. — 1 Modell. — Handtuchständer.
- Nr. 57941. 9. Dezember 1936. — 1 Muster. — Metallplakate.
- Nr. 57942. 9. Dezember 1936. — 2 Modelle. — An Nähmaschinen anzubringende Bandführungen.
- Nr. 57944. 9. Dezember 1936. — 3 Modelle. — Korkvorlagen.
- Nr. 57945. 10. Dezember 1936. — 1 Modell. — Ausziehbarer und doppelwinklig abbiegbarer Schirmschaff.
- N° 57946. 10 décembre 1936. — 3 modèles. — Trotinettes à transformation et usage multiple.
- Nr. 57948. 10. Dezember 1936. — 1 Modell. — Bogenauslegerstab für Schnellpressen- und Schnellläuferautomaten.
- Nr. 57949. 10. Dezember 1936. — 1 Modell. — Vorrichtung zum Ausdrücken von Tuben.
- N° 57950. 10 décembre 1936. — 1 modèle. — Ruche pour abeilles.
- Nr. 57952. 10. Dezember 1936. — 1 Modell. — Wärmefangmantel zum Gebrauch bei Gasherdplatten.
- Nr. 57953. 11. Dezember 1936. — 1 Modell. — Verschraubung von Kinderbetten.
- Nr. 57954. 11. Dezember 1936. — 1 Modell. — Einrichtung an Fahrrädern zum Schutze gegen das Verfangen an Bahnschienen.
- Nr. 57955. 11. Dezember 1936. — 20 Modelle. — Militärisches Not- und Luftschutzmaterial.
- Nr. 57958. 12. Dezember 1936. — 10 Muster. — Achselkragen für Skifahrer zum Schutze der Kleider beim Schultern der Skier.
- N° 57960. 12 décembre 1936. — 1 modello. — Astuccio per pacchetto da sigarette.

- Nr. 57961. 14. Dezember 1936. — 1 Muster. — Morsealphabetabelle.
- Nr. 57962. 14. Dezember 1936. — 1 Modell. — Nägel.
- Nr. 57963. 14. Dezember 1936. — 46 Muster. — Schuhwerk.
- Nr. 57966. 15. Dezember 1936. — 1 Modell. — Suppenwürfel.
- Nr. 57967. 15. Dezember 1936. — 1 Modell. — Altarstehlampe.
- Nr. 57968. 14. Dezember 1936. — 1 Modell. — Sturmlaterne für Luftschutz.
- N° 57982. 14 décembre 1936. — 1 modèle. — Machine à polir les ailes de pignons.
- Nr. 58019. 9. Dezember 1936. — 1 Modell. — Fahrrad.

*Autres, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Aktiengesellschaft für Finanzierungen und Beteiligungen, Chur**

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.**

**Zweite Veröffentlichung.**

Die Aktiengesellschaft für Finanzierungen und Beteiligungen mit Sitz in Chur hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 750 000 auf Fr. 300 000 durch Rückkauf und Annullierung von 450 Aktien zu Fr. 1000 nominal beschlossen. Sie gibt hiermit ihren Gläubigern gemäss Art. 733 OR. bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei Herrn Dr. Walther Bohny, Notar, Aeschenvorstadt 58, in Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 62<sup>2</sup>)

Chur, den 30. März 1942.

Der Verwaltungsrat.

**« La Solidarité »**

Société de Secours Mutuels au Décès. - Société coopérative établie à Genève.

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 913, 742 et 745 CO.

**Troisième publication.**

Dans son assemblée générale du 4 mars 1942, la société ci-dessus dénommée a prononcé sa dissolution et sa mise en liquidation.

En conséquence, les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs réclamations avant le 30 avril 1942, au domicile de la liquidation: M. Charles Massard, Avenue de la Grenade 8, à Genève. (AA. 55<sup>1</sup>)

**Les liquidateurs:**

Jean Durrmeier. Paul Chouet. Charles Massard.

**Association Immobilière de la Rue Bovy-Lysberg**

Société coopérative ayant son siège à Genève.

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 913, 742 et 745 CO.

**Troisième publication.**

Dans son assemblée générale du 18 février 1942, la société ci-dessus dénommée a prononcé sa dissolution et sa mise en liquidation.

En conséquence:

- a) les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs réclamations avant le 30 avril 1942, en l'Etude de M<sup>e</sup> Poncet, notaire, à Genève, Rue de la Croix d'Or 6;
- b) les associés, soit les porteurs de parts sociales, sont invités à produire et déposer leurs titres dans le même délai, en mains de l'Union de Banques Suisses, Rue du Commerce, à Genève;
- c) les associés sont informés qu'à défaut par eux de produire et déposer leurs titres comme il vient d'être dit et dans le délai imparti, ils seront déchus de leurs droits. (AA. 56<sup>1</sup>)

**Les liquidateurs:**

Gustave Amoudruz; Alfred Charles; Joseph Poncet.

**Compagnie anonyme d'assurances contre l'incendie « La France », Rue de Châteaudun 52-54, Paris**

Actif	Bilan au 31 décembre 1940		Passif	
	Fr. franc.	Ct.	Fr. franc.	Ct.
Valeurs mobilières:			Capital social	20 000 000 —
Obligations et lettres de gage	45 508 259	84	Réserve statutaire (réserve de garantie)	4 000 000 —
Actions de compagnies d'assurances	4 089 584	87	Réserves spéciales:	
Autres actions	2 746 884	27	Prime d'émission	1 000 000 —
Autres valeurs mobilières	5 871 239	46	Provision pour éventualités	7 304 253 25
Placements hypothécaires	150 000	—	Provision pour fluctuations des valeurs et des placements	9 249 097 25
Immeubles	29 651 642	64	Provision pour variation des changes	2 554 348 44
Dépôts en espèces auprès de gouvernements, d'associations, etc.	30 000	—	Provision pour créances à recouvrer	4 054 935 68
Avoirs en banques, chèques postaux, caisse	12 217 029	84	Fonds de réserve pour allocations et retraites au personnel et aux agents	1 519 689 90
Avoirs auprès d'agents et d'assurés	21 201 575	91	Provision pour risques en cours, réassurances déduites	15 994 881 73
Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:			Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites	7 171 409 42
Compte courant	2 237 322	48	Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:	
Dépôts pour réassurances acceptées, gérés par les cédants	7 248 413	05	Compte courant	6 283 992 58
Prorata d'intérêts et loyers	141 310	70	Dépôts pour réassurances cédées, gérés par la société	16 213 738 81
Autre actif et débiteurs divers	2 958 226	31	Autre passif et créiteurs divers	17 395 045 84
Cautionnements	4 129 230	50	Articles compensateurs: Provision pour le domaine immobilier	11 593 856 53
(V.G. 10)			Cautionnements	1 229 982 50
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	6 271 392 23
			Bénéfice	6 344 095 71
	138 180 719	87		138 180 719 87

Paris, le 30 septembre 1941,

Compagnie anonyme d'assurances contre l'incendie « La France »  
Le directeur général: Hautecloque. Le sous-directeur: Coquet.

## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 8 M des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes  
betreffend die Landesversorgung mit Metallen

(Vorschriften über Kupferleiter)

(Vom 31. März 1942)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 22 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 26. Februar 1941 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Vorschriften über die Produktionslenkung in der Eisen- und Metallindustrie),

in Ergänzung seiner Verfügungen Nrn. 1 M vom 14. Mai 1941 und 3 M vom 26. August 1941 betreffend die Landesversorgung mit Metallen, verfügt:

**Art. 1.** Die Verwendung von Kupfer für die Herstellung blanker oder isolierter Leiter, einschliesslich mit Bleimantel versehener Leiter, ist nur mit Bewilligung der Sektion für Metalle (nachstehend « Sektion » genannt) gestattet.

Die Bewilligung wird im allgemeinen nur für die Herstellung folgender Leiter erteilt:

1. flexible Leiter;
2. mit Ersatzstoff isolierte Leiter mit höchstens 1 mm<sup>2</sup> Querschnitt;
3. mit Bleimantel versehene isolierte Leiter (Papierbleikabel) mit höchstens 1 mm<sup>2</sup> Querschnitt;
4. nach den Vorschriften der PTT. herzustellende Leiter mit höchstens 1 mm Durchmesser;
5. gummiisolierte Leiter;
6. blanke Drähte und Seile;
7. Wicklungsdrähte.

Die Sektion ist ermächtigt, die Bewilligungen mit Auflagen zu versehen.

**Art. 2.** Steife und verseilte (halbsteife) gummiisolierte Kupferleiter jedes Querschnitts sowie Wicklungsdrähte mit mehr als 0,2 mm Durchmesser dürfen nur mit Bewilligung der Sektion abgegeben und bezogen werden.

**Art. 3.** Es ist untersagt, steife oder verseilte (halbsteife) gummiisolierte Kupferleiter in trockenen, staubigen oder feuergefährlichen Räumen zu verwenden.

Dafür, welche Räume als trocken, staubig oder feuergefährlich zu gelten haben, sind die jeweiligen Vorschriften des Schweizerischen elektrotechnischen Vereins über Erstellung, Betrieb und Instandhaltung elektrischer Hausinstallationen massgebend.

**Art. 4.** Es ist untersagt, flexible gummiisolierte Kupferleiter für Leitungen zu verwenden, die festverlegt werden können.

**Art. 5.** Wenn besondere Umstände es rechtfertigen, kann die Sektion Ausnahmen von Art. 3, Abs. 1, oder Art. 4 zulassen.

**Art. 6.** In Herstellung begriffene Kupferleiter im Sinne des Art. 1, Abs. 1, dürfen bis 30. April 1942 fertiggestellt werden.

Bereits begonnene Installationsarbeiten im Sinne der Art. 3, Abs. 1, oder 4 dürfen bis 30. April 1942 zu Ende geführt werden.

Wenn besondere Umstände es rechtfertigen, kann die Sektion diese Frist erstrecken.

**Art. 7.** Firmen und Personen, die gummiisolierte Kupferleiter herstellen, mit solchen handeln oder solche verwenden, sind verpflichtet, über die bei ihnen vorrätigen gummiisolierten Kupferleiter — einschliesslich diejenigen, welche auf Baustellen liegen, aber noch nicht eingezogen bzw. verlegt sind — mit Stichtag 30. April 1942 eine Bestandesaufnahme durchzuführen.

Die Sektion stellt den meldepflichtigen Firmen und Personen die erforderlichen Formulare zu.

Meldepflichtige, die bis 25. April 1942 kein Formular zugestellt erhalten haben, sind verpflichtet, unverzüglich bei der Sektion schriftlich ein solches anzufordern.

**Art. 8.** Das Bestandesaufnahme-Formular ist im Doppel genau und wahrheitsgetreu auszufüllen und rechtsgültig zu unterzeichnen. Das eine Exemplar ist bis spätestens den 12. Mai 1942 der Sektion, Postfach Transit, Bern, einzureichen, das andere vom Meldepflichtigen sorgfältig aufzubewahren.

**Art. 9.** Die Meldepflichtigen sind gehalten, über die abgegebenen, bezogenen und verwendeten gummiisolierten Kupferleiter sorgfältig Buch zu führen und sämtliche Belege zuhanden der Kontrollorgane aufzubewahren.

**Art. 10.** Wer dieser Verfügung oder den gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften oder Einzelweisungen zuwiderhandelt, wird gemäss den Art. 3, 5 und 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten und dem Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das schweizerische Strafgesetzbuch bestraft.

Der Ausschluss von der Weiterbelieferung mit Kupfer, der Entzug erteilter Bewilligungen nach Art. 4 des erstgenannten Bundesratsbeschlusses sowie die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben gemäss Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 bleiben vorbehalten.

**Art. 11.** Diese Verfügung tritt am 1. April 1942 in Kraft. Die Sektion ist mit dem Erlass der Ausführungsvorschriften und mit dem Vollzug beauftragt; sie ist ermächtigt, die Kantone, kriegswirtschaftliche Syndikate und die zuständigen Organisationen der Wirtschaft zur Mitarbeit heranzuziehen.

75. 1. 4. 42.

Ordonnance n° 8 M de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail  
sur l'approvisionnement du pays en métaux

(Conducteurs en cuivre)

(Du 31 mars 1942)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail,

vu l'ordonnance n° 22 du département fédéral de l'économie publique du 26 février 1941 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (contrôle de la production dans les industries du fer et des autres métaux),

à l'effet de compléter ses ordonnances n° 1 M du 14 mai 1941 et 3 M du 26 août 1941 sur l'approvisionnement du pays en métaux, arrête:

**Article premier.** Il est interdit, sans l'autorisation de la section des métaux (appelée ci-après « section »), d'employer du cuivre pour la fabrication des conducteurs nus ou isolés, y compris les conducteurs sous plomb.

L'autorisation ne sera en principe accordée que pour la fabrication des conducteurs suivants:

1. conducteurs flexibles;
2. conducteurs isolés en matière de remplacement, ayant au plus 1 mm<sup>2</sup> de section;
3. conducteurs sous plomb (isolation papier), ayant au plus 1 mm<sup>2</sup> de section;
4. conducteurs selon cahier des charges des PTT., ayant au plus 1 mm de diamètre;
5. conducteurs isolés au caoutchouc;
6. fils et cordes nus;
7. fils de bobinage.

La section pourra subordonner son autorisation à des conditions.

**Art. 2.** Les conducteurs en cuivre, isolés au caoutchouc, rigides ou semi-rigides, de n'importe quel diamètre, ainsi que les fils de bobinage ayant plus de 0,2 mm de diamètre, ne peuvent être ni livrés, ni acquis, si ce n'est avec l'autorisation de la section.

**Art. 3.** Il est interdit d'employer des conducteurs en cuivre, isolés au caoutchouc, rigides ou semi-rigides, dans des locaux secs, poussiéreux ou présentant des dangers d'incendie.

Sont réputés locaux secs, poussiéreux ou présentant des dangers d'incendie, les locaux désignés comme tels par les prescriptions de l'association suisse des électriciens concernant l'établissement, l'exploitation et l'entretien des installations électriques intérieures.

**Art. 4.** Il est interdit d'employer des conducteurs flexibles en cuivre, isolés au caoutchouc, pour des installations fixes.

**Art. 5.** Lorsque des circonstances particulières le justifient, la section peut accorder des dérogations aux dispositions de l'article 3, 1<sup>er</sup> alinéa, ou de l'article 4.

**Art. 6.** Les conducteurs en cuivre au sens de l'article premier, premier alinéa, qui sont en cours de fabrication peuvent encore être terminés jusqu'au 30 avril 1942.

Les installations au sens de l'article 3, 1<sup>er</sup> alinéa, ou de l'article 4, qui sont en voie d'établissement doivent être terminées jusqu'au 30 avril 1942.

Lorsque des circonstances particulières le justifient, la section peut prolonger ce délai.

**Art. 7.** Les personnes et entreprises qui fabriquent des conducteurs en cuivre, isolés au caoutchouc, font le commerce de ces articles ou les emploient à titre professionnel, dresseront, à la date du 30 avril 1942, l'inventaire des conducteurs isolés au caoutchouc qu'elles auront alors en stock. Elles engloberont dans leur inventaire les conducteurs qui seront sur chantier, mais encore ni tendus ni fixés.

La section fera parvenir la formule à remplir aux personnes et entreprises astreintes à l'inventaire.

Celles d'entre elles qui, le 25 avril 1942, n'auraient pas encore reçu la formule à remplir, devront la réclamer sans retard et par écrit à la section.

**Art. 8.** La formule d'inventaire sera remplie en deux exemplaires de façon exacte et véridique, puis signée par la ou les personnes juridiquement responsables. L'un de ces exemplaires sera envoyé, le 12 mai 1942 au plus tard, à la section, case postale transit, à Berne. L'autre sera soigneusement conservé par la personne ou l'entreprise astreinte à l'inventaire.

**Art. 9.** Les personnes et entreprises astreintes à l'inventaire doivent tenir une comptabilité exacte concernant les conducteurs en cuivre, isolés au caoutchouc, qu'elles livrent, acquièrent et emploient; elles garderont les pièces comptables à la disposition des agents du contrôle.

**Art. 10.** Celui qui contrevient à la présente ordonnance, ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent, sera puni selon les articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués, ainsi que selon l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au code pénal suisse.

Sont réservés, selon l'article 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 susmentionné, l'exclusion du contrevenant de toute participation à des livraisons ultérieures de cuivre, le retrait des autorisations qui lui auraient été accordées et, selon l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940, la fermeture préventive de ses locaux de vente, ateliers, entreprises de fabrication et autres exploitations.

**Art. 11.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1942. La section en assurera l'exécution et édictera les prescriptions nécessaires à cet effet; elle pourra se faire seconder par les cantons, les syndicats de l'économie de guerre et les organismes économiques intéressés.

75. 1. 4. 42.

### Waren- und Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und der Türkei

Die in den letzten Wochen in Ankara zwischen einer schweizerischen und einer türkischen Delegation geführten Verhandlungen wurden am 28. März 1942 durch die Unterzeichnung eines Abkommens über den Waren- und Zahlungsverkehr zwischen den beiden Ländern sowie von drei Zusatzprotokollen abgeschlossen. Gemäss dem neuen Abkommen wird sich der Austausch und die Bezahlung von Waren im Verkehr zwischen der Schweiz und der Türkei, wofür seit dem 1. August 1941 keine vertragliche Regelung mehr bestand, inskünftig je nach Konvention des Lieferungslandes auf dem Wege der privaten Kompensation oder der Zahlung in freien Devisen abwickeln. Der Zahlungsdienst der türkischen öffentlichen Schuld in der Schweiz wird vermittelt Importen von speziell bezeichneten türkischen Waren mit dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des neuen Abkommens wieder aufgenommen. Das neue Abkommen wurde türkischerseits von Herrn Minister Acikalın und Herrn Unterstaatssekretär Cahid Zamangil, schweizerischerseits von Herrn Dr. Ebrard, Delegierten für Handelsverträge, unterzeichnet.

75. 1. 4. 42.

### Echanges commerciaux et règlement des paiements entre la Suisse et la Turquie

Des négociations économiques ont eu lieu ces dernières semaines à Ankara entre des délégations suisse et turque. Elles ont abouti le 28 mars 1942 à la signature d'un accord concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements entre les deux pays ainsi que de trois protocoles additionnels. Conformément au nouvel accord, l'échange et le paiement des marchandises entre la Suisse et la Turquie qui n'étaient plus réglés bilatéralement depuis le 1<sup>er</sup> août 1941 vont s'effectuer dorénavant par voie de compensation privée ou en devises libres à la convenance du pays vendeur. Le service de la dette extérieure en Suisse sera repris dès la mise en vigueur du nouvel accord au moyen de l'importation en Suisse de marchandises turques spécialement désignées. L'accord a été signé pour la Turquie par M. le Ministre Acikalın et M. le Sous-secrétaire d'Etat Cahid Zamangil et pour la Suisse par M. Ebrard, Délégué aux accords commerciaux.

75. 1. 4. 42.

### Scambi commerciali e regolamento dei pagamenti fra la Svizzera e la Turchia

Le negoziazioni economiche che hanno avuto luogo in queste ultime settimane ad Ankara, fra una delegazione svizzera e una delegazione turca, hanno condotto, il 28 marzo 1942, alla firma di un accordo concernente gli scambi commerciali ed il regolamento dei pagamenti fra i due paesi, nonché di tre protocolli addizionali. Secondo il nuovo accordo, lo scambio ed il pagamento delle merci fra la Svizzera e la Turchia, che dal 1<sup>o</sup> agosto 1941 non erano più regolati in modo bilaterale, saranno compiuti, d'ora innanzi, per mezzo di compensazioni private o di divise libere a scelta del paese venditore. Con l'entrata in vigore del nuovo accordo, il Servizio del debito estero turco in Svizzera sarà ripreso mediante l'importazione in Svizzera di merci turche specialmente designate. L'accordo è stato firmato, per la Turchia, dal signor Ministro Acikalın e dal Sotto-segretario di Stato signor Cahid Zamangil, e, per la Svizzera, dal signor Ebrard, Delegato agli accordi commerciali.

75. 1. 4. 42.

### Zahlungs- und Kontingentsabkommen mit Italien

Im Hinblick auf die durch die kriegswirtschaftlichen Einflüsse veränderten Verhältnisse hat sich Italien veranlasst gesehen, die mit der Schweiz bestehenden Vereinbarungen über den Zahlungsverkehr sowie über die Ein- und Ausfuhrkontingente vorsorglich auf den 30. Juni 1942 zu kündigen. Gleichzeitig hat die italienische Regierung die Bereitschaft zu Verhandlungen über eine Anpassung jener Abkommen an die veränderten Verhältnisse erklärt.

75. 1. 4. 42.

### Accords de paiements et de contingentement avec l'Italie

Eu égard aux changements survenus dans l'économie de guerre, l'Italie a estimé devoir dénoncer au 30 juin 1942 par mesure de précaution les accords conclus avec la Suisse, au sujet du service des paiements et des contingents d'importation et d'exportation. Le Gouvernement italien s'est déclaré en même temps disposé à négocier sur l'adaptation de ces accords à la nouvelle situation.

75. 1. 4. 42.

### Accordi di pagamento e di contingentamento con l'Italia

Le condizioni essendosi modificate in seguito all'economia di guerra, l'Italia si è vista costretta a denunziare, in via precauzionale, per il 30 giugno prossimo, gli accordi attualmente vigenti con la Svizzera sul regolamento dei pagamenti nonché sui contingenti d'importazione e d'exportazione. Il Governo italiano si è dichiarato in pari tempo disposto ad iniziare delle negoziazioni per adattare gli accordi alle condizioni mutate.

75. 1. 4. 42.

### Rückständige kommerzielle Forderungen in Spanien

Anlässlich der anfangs März 1942 in Bern stattgefundenen Verhandlungen zwischen einer spanischen und einer schweizerischen Delegation ist unter anderem auch eine grundsätzliche Einigung hinsichtlich der Auszahlung einer zweiten Rate an die schweizerischen Gläubiger zur weiteren Abtragung ihrer rückständigen kommerziellen Forderungen auf Spanien zustande gekommen.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle hat sich nunmehr mit dem Instituto español de moneda extranjera in Madrid über die Einzelheiten der Abwicklung der zweiten Liquidationstranche verständigt. Darnach kann zurzeit eine weitere Quote von 15% des ursprünglichen Forderungsbetrages zum Transfer zugelassen werden. Den schweizerischen Gläubigern von rückständigen kommerziellen Forderungen wird daher empfohlen, ihre spanischen Schuldner aufzufordern, die zweite Teilzahlung von 15% unverzüglich an das Instituto español de moneda extranjera zu leisten. Diejenigen spanischen Schuldner, welche nicht innert nützlicher Frist den Gegenwert der ersten Rate von 20% zur Einzahlung gebracht haben, können grundsätzlich an der jetzigen Zuteilung mit beiden Quoten zusammen partizipieren.

Im weiteren wird noch auf die am 23. April und 29. Oktober 1941 hinsichtlich der rückständigen kommerziellen Forderungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt publizierten Mitteilungen verwiesen.

75. 1. 4. 42.

### Créances commerciales arriérées en Espagne

A l'occasion des négociations qui ont eu lieu à Berne au début de mars 1942 entre une délégation espagnole et une délégation suisse, une entente de principe a, entre autres, été conclue concernant la bonification aux créanciers suisses d'un deuxième acompte à valoir sur leurs avoirs commerciaux arriérés en Espagne.

L'Office suisse de compensation s'est, dès lors, entendu avec l'Instituto español de moneda extranjera à Madrid au sujet des détails relatifs au règlement de la deuxième tranche de liquidation. A la suite de cet arrangement, un nouvel acompte de 15% du montant initial de la créance peut être actuellement admis au transfert. Il est, par conséquent, recommandé aux créanciers suisses d'inviter les débiteurs espagnols à verser immédiatement cette deuxième quote-part de 15% auprès de l'Instituto español de moneda extranjera à Madrid. Les débiteurs espagnols qui n'auront pas fait emploi en temps voulu de la faculté de versement de la première tranche de 20% seront, en principe, autorisés à participer à la répartition en question de 15% avec l'acompte arriéré non encore réglé.

Les intéressés sont, en outre, renvoyés aux publications de la Feuille officielle suisse du commerce des 23 avril et 29 octobre 1941 concernant les créances commerciales arriérées.

75. 1. 4. 42.

### Uebersee-Transporte

(Zirkular Nr. S. 0250 des eidgenössischen Kriegs-Transportamtes vom 31. März 1942)

Wir sind heute in der Lage, auf unser Zirkular Nr. S. 0229 vom 27. Februar 1942 zurückzukommen und in der Angelegenheit der USA-Regierungsverfügungen für schweizerische Transitsendungen in NewYork nachstehend im Wortlaut den Inhalt eines Briefes unserer New-Yorker Agenten, Rohner, Gehrig & Co. Inc., datiert 25. Februar 1942, bekanntzugeben:

« In order to give you a general view of the transshipment possibilities, we wish to inform you that transshipment to the British Possessions depends besides the necessary license of the Federal Reserve Bank and the Export License of the Department of State Export Control Division on the Import Licenses which are to be issued by the country of destination as well as by the priority rating for shipping space. The British Dominion Offices have established their priority rating in accordance with the requirements due to the present circumstances and do not accept goods for shipment consisting for instance of artificial silk ribbons or hat braids, or other non vitally essential goods. We, of course, endeavour to ship also these commodities, and we shall succeed, however, with considerable delay.

Transshipment to Central and South America depends on Federal Reserve Bank Licenses and on Export Licenses, issued by the Department of State, Export Control Division. Furthermore, shipping space for European transit cargo is not always easily available, while the respective steamship company has to carry government priority cargo, and therefore, delays in the transshipment of European cargo as well as not essential US cargo are unavoidable.

We assume that you will very often not receive our cables in the same form as we dispatch and we are also not always in the position to cable all the transshipment details. We, therefore, shall give you regular reports regarding the transshipment and send you our bills as fast as possible, from which you can also ascertain the transshipment details.

Wir bitten von diesen Ausführungen in allen Teilen Kenntnis zu nehmen. Da wir bezüglich Weiterverschiffungsanzeigen ab NewYork nun auf die schriftlichen Avisa unserer Agenten abstellen müssen, ersuchen wir die Verleger, unnötige Rückfragen zu unterlassen. Es ist selbstverständlich, dass wir unverzüglich sämtliche uns aus NewYork zugehenden Einzelheiten auf dem Zirkularwege bekanntgeben werden.

75. 1. 4. 42.

(Zirkular Nr. S. 0252 des eidgenössischen Kriegs-Transportamtes vom 31. März 1942)

Export 30, s/s «Kassos» IX, ab Lissabon 22. 3. 42, nach New-York. — Im Anschluss an unsere Zirkulare Nm. S. 0226 und S. 0245 teilen wir mit, dass dieser Dampfer sämtliche Sendungen nach New-York-local und -transit aus Export 28, s/s «Padua» IV, ab Genua 1. 3. 42 nach Lissabon, und Export 29, s/s «Maloja» VII, ab Genua 20. 2. 42 nach Lissabon, übernommen hat.

Export 31, s/s «Chasseral» VI, ab Genua 25. 3. 42 nach Lissabon. — Soeben erreicht uns aus Lissabon die Mitteilung, dass das Schiff am 31. 3. 42 dort eingetroffen ist.

75. 1. 4. 42.

### Transports maritimes

(Circulaire n° S. 0250 de l'Office fédéral de guerre pour les transports, du 31 mars 1942)

Nous sommes aujourd'hui en mesure de compléter notre circulaire n° S. 0229 du 27 février 1942 au sujet des dispositions gouvernementales des USA, pour le transit de marchandises suisses à New-York en communiquant le texte d'une lettre de nos agents à New-York, Messrs. Rohner, Gehrig Co. Inc., datée du 25 février 1942:

Voir texte de cette lettre en anglais dans le communiqué S. 0250 de langue allemande ci-dessus.

Réembarquement depuis New-York des marchandises suisses à l'exportation. — Nous devons à l'avenir nous baser uniquement sur des communications nous parvenant de New-York, par le courrier ordinaire, pour donner des renseignements quant aux navires et dates de départ et nous prions donc les chargeurs suisses de s'abstenir de nous demander des nouvelles à ce sujet. Il est bien entendu que nous communiquerons toujours toute indication nous parvenant par cette voie.

75. 1. 4. 42.

(Circulaire n° S. 0252 de l'Office fédéral de guerre pour les transports, du 31 mars 1942)

Exportation 30, s/s «Kassos» IX, de Lisbonne le 22. 3. 42 pour New-York. — Faisant suite à nos circulaires n° S. 0226 et S. 0245, nous communiquons que ce navire a chargé toutes les marchandises destinées pour New-York local et transit et provenant des exportations 28, s/s «Padua» IV, de Gènes le 1. 3. 42 et exportation 29, s/s «Maloja» VII, de Gènes le 20. 2. 42.

Exportation 31, s/s «Chasseral» VI, de Gènes le 25. 3. 42 pour Lisbonne. Nous apprenons à l'instant de Lisbonne que ce navire est arrivé le 31 mars 1942 dans ce port.

75. 1. 4. 42.

**Brasilien — Einfuhrverbote**

Laut telegraphischem Bericht aus Rio de Janeiro hat Brasilien die Einfuhr gebrauchter Maschinen für die Baumwollweberei verboten. Nach Eingang ergänzender Mitteilungen wird eine entsprechende Veröffentlichung erfolgen.

75. 1. 4. 42.

**Ecuador — Steuer auf Devisengeschäften**

Ausländischen Pressemeldungen ist zu entnehmen, dass Ecuador am 30. Dezember 1941 eine Steuer von 10 Centavos je Dollar oder seinem Gegenwert in andern Währungen auf allen Devisengeschäften eingeführt hat.

75. 1. 4. 42.

**Kanada — Aufhebung von Einfuhrverboten**

Laut telegraphischem Bericht aus Montreal ist gemäss Dekret vom 5. März 1942 das bisher bestehende kanadische Einfuhrverbot auf rein kunstseidenen Geweben aufgehoben worden, falls diese durch Krawattenfabrikanten eingeführt werden. Für die Einfuhr dieser Gewebe sind auch keine Kontingente festgesetzt worden, so dass sie gänzlich frei ist.

Unverbindlich kann beigefügt werden, dass private Meldungen aus Kanada besagen, es seien noch weitere aus reiner Kunstseide erzeugte Waren, wie z. B. Halstücher, unbeschränkt zur Einfuhr zugelassen worden.

75. 1. 4. 42.

**Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragenener Firmen  
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce**

**März — 1942 — Mars**

Kantone Cantons	Konkurse — Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués		
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions SchKG 230 <sup>1</sup> )	Total	gewöhnliche ordinares	Planmäßig Concordats hypothécaires	Total
Zürich .....	5	8	8	—	—	—
Bern .....	4	—	4	1	—	1
Luzern .....	1	1	2	—	—	—
Uri .....	1	—	1	—	—	—
Fribourg .....	—	—	—	1	—	1
Basel-Stadt ..	2	—	2	—	—	—
Basel-Land ..	1	—	1	—	—	—
Appenzel A. M.	—	—	—	2	—	2
St. Gallen ...	1	—	1	1	—	1
Aargau .....	—	—	—	1	—	1
Thurgau .....	1	—	1	—	—	—
Ticino .....	—	—	—	1	—	1
Vaud .....	2	2	4	1	—	1
Genève .....	1	—	1	1	—	1
<b>Total III. 1942</b>	<b>19</b>	<b>6</b>	<b>25</b>	<b>9</b>	<b>—</b>	<b>9</b>
<b>Total III. 1941</b>	<b>19</b>	<b>16</b>	<b>34</b>	<b>9</b>	<b>—</b>	<b>9</b>
<b>I.—III. 1942</b>	<b>53</b>	<b>34</b>	<b>87</b>	<b>19</b>	<b>—</b>	<b>19</b>
<b>I.—III. 1941</b>	<b>57</b>	<b>40</b>	<b>97</b>	<b>23</b>	<b>1</b>	<b>24</b>

<sup>1</sup>) Sofort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspendes immédiatement ensuite de défaut d'actif.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

**Werbebriefe mit Adresseneinsatz**

eine Spezialität des

**Vervielfältigungsbüros BELLEVUE, Zürich**

Weilenmann & Jaeggli, Limmatquai 3

20 Jahre Erfahrung

**Maschinen-Aktien-Gesellschaft, Bern**

**19. ordentliche Generalversammlung**

Dienstag, den 14. April 1942, 3 Uhr nachmittags, im Konferenzzimmer des Hotels Schweizerhof, Bern.

TRAKTANDEN:

1. Verlesung des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage der Jahresrechnung 1941 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
5. Wahlen: der Kontrollstelle.
6. Unvorhergesehenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle sind vom 4. April 1942 hinweg in unserem Bureau, Monbijoustrasse 61, zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Die Zutrittskarten können von da hinweg gegen Ausweis über den Aktienbesitz in unserem Bureau bezogen werden.

Bern, den 1. April 1942,

Maschinen-Aktien-Gesellschaft.

**Büroverlegung von eidgenössischen Kriegswirtschaftsämtern**

Das Kriegs-Transportamt verlegt am Mittwoch, den 8. April 1942, die am Bubenbergplatz 12 in Bern untergebrachten Bureaux ins Hotel Schweizerhof, Bahnhofplatz 11, IV. Stock, in Bern. An diesem Tage bleiben die Bureaux Bubenbergplatz 12 für den Amtsverkehr und das Publikum geschlossen.

Das Kriegs-Transportamt ist von Donnerstag, den 9. April 1942 an wie folgt untergebracht:

Leitung: Hotel Schweizerhof, Bahnhofplatz 11, Bern, Tel. 3 98 01.  
Sektion für Seetransporte: Hotel Schweizerhof, Bahnhofplatz 11, Bern, Tel. 3 98 01.

Sektion für Kriegsrückversicherung: Bernerhof, Bundesgasse 3, Bern, Tel. 61.

Sektion für Landtransporte: wie bisher, Verwaltungsgebäude der Schweizerischen Bundesbahnen, Hochschulstrasse 6, Bern, Tel. 66.

Leitung der Sektion für Chemie und Pharmazentika des KIAA.: Laupenstrasse 20 in Bern, Tel. 2 64 04.

Gruppe Zementationierung der Sektion für Baustoffe des KIAA.: Schwarztorstrasse 71a in Bern, Tel. 2 55 31.

Sektion für Fleischversorgung des KEA.: Bubenbergplatz 12 in Bern, Tel. 2 55 82.

**Transfert de certains bureaux des offices fédéraux de l'économie de guerre**

Le mercredi 8 avril 1942, l'Office de guerre pour les transports transférera ses bureaux de Bubenbergplatz 12 à l'hôtel Schweizerhof, IV<sup>e</sup> étage, Bahnhofplatz 11, à Berne. Ce jour-là, les bureaux seront fermés, aussi bien pour les services officiels que pour le public.

A partir du jeudi, 9 avril 1942, l'Office de guerre pour les transports sera logé comme suit:

Direction: Hôtel Schweizerhof, Bahnhofplatz 11, Berne, Tel. 3 98 01.

Sektion des Transports maritimes: Hôtel Schweizerhof, Bahnhofplatz 11, Berne, Tel. 3 98 01.

Sektion de l'assurance contre les risques de guerre: Bundesgasse 3 (Bernerhof), Berne, Tel. 61.

Sektion des transports terrestres: comme jusqu'ici, bâtiment d'administration des CFF., Hochschulstrasse 6, Berne, Tel. 66.

Direction de la section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'OGIT.: Laupenstrasse 20, à Berne, Tel. 2 64 04.

Groupe du rationnement du ciment de la section des matériaux de construction de l'OGIT.: Schwarztorstrasse 71a, à Berne, Tel. 2 55 31.

Sektion du ravitaillement en viande de l'OGA.: Bubenbergplatz 12, à Berne, Tel. 2 55 82.

**Neudruck der Erlasse über die Warenumsatzsteuer**

Auf Ende März glaubten wir einen Neudruck in Broschürenform, enthaltend alle zurzeit gültigen Erlasse über die Warenumsatzsteuer, anfertigen zu können (siehe SHAB, Nr. 63 vom 18. März 1942, Seite 631). Der vielen Änderungen wegen war dies bis heute aber nicht möglich.

Wir bitten daher die vielen Besteller, sich noch einige Zeit zu gedulden; die gewünschte Broschüre wird sobald als möglich versandt. Weitere Bestellungen (Preis 90 Rp. je Stück) sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern. Postcheckrechnung III 5600.

**Nouveau tirage des textes législatifs concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires**

Nous pensions pouvoir tirer à fin mars une brochure contenant tous les textes législatifs actuellement en vigueur concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires (voir FOSC, n° 63 du 18 mars 1942, page 631). Par suite des nombreuses modifications survenues, le tirage n'a pu se faire jusqu'à présent.

Les abonnés qui nous ont fait parvenir des commandes pour la brochure en question voudront bien patienter encore quelque temps. L'impression aura lieu le plus tôt possible. Nous pouvons d'ailleurs noter encore des commandes (prix 90 cts l'exemplaire) contre versement préalable à notre compte de chèques postaux III 5600 (Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne).

und Tinten-Unterschrift verkaufen, halten wertvolle Verbindungen aufrecht, erweitern den Kunden- und Interessentenkreis in der ganzen Schweiz. Wir liefern Ihnen dazu auch das Werbe-Adressenmaterial, nach Ihren Wünschen zusammengestellt; erstellen Kartotheken, schreiben Stencils für Adressieranlagen und Matrizen zum Selbstabziehen von vertraulichen Vervielfältigungen.

**Kündigung des 4 1/2 %-Staatsanleihe des Kantons Zürich vom Jahre 1930 von 25 Millionen Franken**

Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 12. März 1942 wird das 4 1/2 %-Staatsanleihen von 25 Millionen Franken vom Jahre 1930 auf den 1. August 1942 zur Rückzahlung gekündigt, wovon hiermit den Obligationeninhabern dieses Anleihe Kenntnis gegeben wird. Eine Konversion findet nicht statt.

Die Einlösung der gekündigten Obligationen erfolgt bei Verfall durch die Zürcher Kantonalbank in Zürich und ihre Filialen sowie bei sämtlichen dem Verbandschweizerischer Kantonalbanken und dem Kartell schweizerischer Banken angehörenden Instituten. OFZ 8

Vom 1. August 1942 an hört die Verzinsung der Titel auf.

**Finanzdirektion des Kantons Zürich:**  
Dr. H. Streuli.

**Grands Magasins Innovation, SA.**

Le dividende de l'exercice 1941 est payable dès le 30 mars 1942, par Fr. 35.60 nets (timbre fédéral et impôt à la source déduits) contre remise du coupon n° 1, à l'Union de banques suisses, à Lausanne. L 74

Le Conseil d'administration.

# Türkei / Rumänien / Bulgarien / Slowakei / Kroatien / Ungarn

per **Bahn**, per **Donau**, via **mare**

Zur Uebernahme und zuverlässigen Durchführung von Transporten stellen wir sowie die im Ostverkehr mit uns verbundenen Firmen unsere Dienste zur Verfügung.

Transportbewilligungen werden durch uns besorgt

**„RHENUS“** Aktiengesellschaft für Schifffahrt und Spedition  
**Basel** Tel. 2 47 94 · **Buchs** Tel. 8 53 76 · **St. Margrethen**  
 Telegr. RHENUS Telegr. RHENUS Telegr. 7 31 58, Telegr. RHENUS

P 105-2

## Neuheit Ballon-Ausgiesser

Widerstandsfähig gegen Säuren und alkalische Flüssigkeiten. Ermöglicht ein ganz gefahrloses Ausgiessen vom Glasballon direkt in die Flasche, evtl. sogar ohne Trichter. Q 96  
 Keine Abfüllgefahr durch Säure- oder Laugenspritzer; jeder Verlust beim Abfüllen ausgeschlossen.



Preis per Stück komplett Fr. 5.50



**Hch. Schweizer, Basel**

Technische Produkte Chrtschonstrasse

## Bank in Brig

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

am 16. April 1942, um 15 Uhr, im Sitzungslokal des Verwaltungsrates der Bank in Brig.

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung, der Berichte des Verwaltungsrates und der Rechnungsrevisoren pro 1941.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Eintritts- und Stimmkarten zur Teilnahme an der Versammlung sind gegen Hinterlage der Aktien bis spätestens den 13. April 1942 an der Kasse der Bank in Brig zu beziehen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstellen können von den Aktionären vom 7. April 1942 an in den Büros der Bank in Brig eingesehen werden. S 15

Brig, den 28. März 1942.

Der Verwaltungsrat.

### Funiculaire Neuveville-Saint-Pierre, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le samedi 18 avril 1942, à 11 heures du matin, au Café du Funiculaire, à Fribourg.

Ordre du jour: 1. Approbation des comptes de 1941 et décharge au conseil d'administration. 2. Fixation du dividende. 3. Nominations statutaires. 4. Divers.

Les cartes d'admission seront délivrées par la Banque populaire suisse jusqu'au 17 avril 1942, au soir. F 11  
 Fribourg, le 30 mars 1942.

## Soc. Anon. P. Molinari & Ci., Lugano

### Aviso di convocazione

Gli azionisti della Soc. Anon. P. Molinari & Ci. sono convocati in

### assemblea ordinaria

per il giorno 18 aprile 1942, alle ore 10, presso la sede in Lugano, col seguente

#### ordine del giorno:

1. Relazione dell'amministrazione sull'esercizio 1941.
2. Bilancio e conto profitti e perdite al 31 dicembre 1941.
3. Rapporto del revisore.
4. Riparto utili, scarico all'amministrazione ed alla direzione.
5. Nomine statutarie.

Per partecipare all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le azioni presso la sede sociale o presso banche del cantone, almeno 5 giorni prima.

Il rapporto di revisione, il bilancio ed il conto profitti e perdite saranno ostensibili ai signori azionisti a datare dal giorno 3 aprile 1942, presso la sede sociale. O 14

Lugano, 1° aprile 1942.

L'amministrazione.

## A vendre à Genève

plein centre, superbe

## groupe d'immeubles

très bien situé, de location facile. Rapport net, toutes charges déduites, 4 1/4 % avec possibilité d'augmentation de ce revenu.

**Prix: 1 500 000.**

Convienrait pour caisse de retraite, fonds de réserve, etc. Il s'agit d'une affaire unique et de tout premier ordre. X 51

S'adresser: **Chamay & Thévenoz**, Boulevard du Théâtre 9, Genève.

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Frits Pochon-Jent AG., Bern.

## Société Internationale de Placements

Kaufhausgasse 7, **Basel**

### Einlösung der Coupons:

Ab 1. April 1942 gelangen pro Trustanteil zur Auszahlung:  
**Intercontinental Trust**, gegen Coupon Nr. 5 . . . . . Fr. 1.35  
 abzüglich Wehrsteuer Fr. 0.061

**Swissimmobil**, Serie „D“, gegen Coupon Nr. 8, netto Fr. 17.50

**Canasip**: Für den Coupon Nr. 6 sind in Kanada can. \$ 0.38 pro Subunit eingegangen. Betr. beschränkte monatliche Transfermöglichkeiten wird demnächst eine Mitteilung publiziert.

#### Zahlstellen:

**Schweizerischer Bankverein, Basel**, und seine sämtlichen Sätze, Zweigniederlassungen und Agenturen in der Schweiz.

**Schweizerische Kreditanstalt, Zürich**, und ihre sämtlichen Zweigniederlassungen und Agenturen; 143-2

#### Zurzeit werden ausgegeben:

Zertifikate **Swissunit**, Serie „B“  
 Ausgabepreis vom 30. März . . . . . Fr. 62.50

Zertifikate **Swissimmobil**, Serie „D“  
 Ausgabepreis vom 1. April . . . . . Fr. 1165.—

Verlangen Sie Prospekte und Auskunft durch Ihre Bank.

### Vollwertigen



### Ersatz

Liefert prompt und preiswert

## STOBA SA.

Postfach Nr. 267 09

Biel

Verlangen Sie **Gratismuster!**

## FOTO

COPIE & DRUCK

Geben Sie wichtige Dokumente nicht aus der Hand!

Verwenden Sie dazu eine Fotokopie, sie ist originalgetreu und versteht genau den gleichen Dienst.

Eine Fotokopie kostet pro Blatt 21 x 30 cm 95 Cts., grössere Auflagen billiger.

## Hausmann

Bahnhofstr. 91 Tel. 33.763

Zürich



### Luftpostseiden, Luftpostumschläge extra leicht

On 2

Preisofferte und Muster umgehend durch: **Frau Alfred Kobelt, Aarau**. Tel. 2 19 16.

## Hotel Hertenstein

am Vierwaldstättersee 200 000 m<sup>2</sup> Park

Das Ferienparadies und die Insel des Friedens und der Erholung zum Empfang der lieben Gäste bereit. Pens. Fr. 12.—. Tel. 7 32 44. K. v. Jahn. Lz13

### Ordnung und Sicherheit!



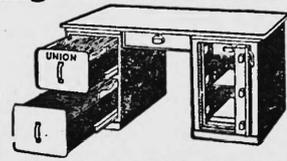
## UNION.

Kassenfabrik AG.

Zürich

Albriederstrasse 257

Ausstellung und Verkauf: Löwenstrasse 2, „Schmidhof“. Besuchen Sie unsern Stand an der Mustermesse, Halle 1, Stand Nr. 169.



### Bezirksgericht Kulm

## Oeffentliches Inventar

Ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden binnen der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches genannten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB.).

### Rechnungsruf

## Weber-Künzi Emil

geb. 1896, gew. Metzgermeister, von und in **Menziken** wohnhaft gewesen; verstorben am 4. März 1942.

Eingaben an die Gemeindeganzlei Menziken: Frist bis 21. April 1942. On 27

Das Bezirksgericht.

## Société Anonyme Fiduciaire Suisse

Zurich BALE Genève

Bahnhofstrasse 66 St. Albanenquai 1 Rue de Mont-Blanc 3

P 1403